A critical commentary

PATTINAPPALAI,

BY

Pandit. R. S. VEDACHALAM,

Madras Christian College.

1906.

Price One Rupee.

[redacted]ts 1[redacted]

இவ்வுரை ஆக்கியோனும் இயற்றப்பட்ட

வேறு நூல்கள்.

		ரூ. அ. பை.
1.	ஞானசாகர[redacted]மதற்பதுமம்)	2—4—0
2.	,, [redacted]ரண்டாம்பதுமம்)	
	7-இதழ்கள்.	1—12—0
3.	முருகர்மும்மணிக்கோவை (இருப்பில்லை)	
4.	சோமசுந்தரக்காஞ்சி ஆக்கம் (,,)	
5.	முதற்குறள்வாத நிராகரணம்	0—8—0
6.	துகளறுபோத உரைமுதலியன.	0—12—0
7.	முல்லைப் பாட்டாராய்ச்சியுரை.	0—8—0
8.	பண்டைக்காலத்தமிழர் ஆரியர் (கடிதம்)	0—10—0
	(கலிக்கா)	0—12—0.

பட்டினப்பாலை ஆராய்ச்சி,

இது

சென்னைக்கிறிஸ்டியன் காலேஜில்

தமிழ்ப்புலமைநடாத்தும்

நாகபட்டினம் - வேதாசலம் பிள்ளையால்

. இயற்றப்பட்டு,

சென்னை,

மிமோரியல் அச்சியந்திரசாலையில்

பதிக்கப்பட்டது.

1906.

All Rights Reserved.

கைமாறு சிறிதுங்கருதாத

பேரருட்பெருக்கத்தால்

எனக்குத் தமிழ்ச்செவியறிவுறுத்திய

என் இயற்றமிழாசிரியர்

ஸ்ரீமத் - வே. நாராயணசாமிப் பிள்ளையவர்களை

நினைந்துருகுதற் பொருட்டாக

இந்நூல் என்னால்வகுக்கப்படுகின்றது.

பிழைதிருத்தம்.

பக்கம்.	வரி.	பிழை.	திருத்தம்.
37	22	றிருப்பதாம்	றிருபதாம்
45	25	டெமுந்த	டெழுந்த
46	13	ருத்தற்கு	ருத்தற்குச்
48	19-20	அப்பரதவர்	சுங்கங்கொள்வோர்
53	21	மொகழிளுமே	மொழிகளுமே
79	11	போன்ற	பொன்ற

PREFACE.

"And it was through nature, thus ennobled by a semblance of passion and thought, that he approached the spectacle of human life Human life, indeed, is for him, at first, only an additional, accidental grace on an expressive landscape"— Walter Pater on Wordsworth.

Pattinappalai a Tamil idyll of 301 lines, on which the following is a critical commentary was composed by poet *Rudrankannanar* in the middle of the first century before Christian era. The poem is set up with simple thoughts and choicest expressions that characterise a perfect classic. Further it belongs to the old realistic school of Tamil poetry of the Pandian academy.

It will be seen from the poem that the poet who had had a charming wife whose affections for him were unbounded and whose happiness he sought to maintain by a reflection of the same sentiments on his part, once, made, on account of his pecuniary straits, arrangements to go to *Kaverippumpattinam* which lay very far from his village and pay a visit to the then prince *Karikala-chola*; but when his departure had come to be known by his beloved wife her mind was pierced with dire affliction at the thought of her dear

husband's separation and she became inconsolable therewith. Struck with the sorrowful attitude of his loveliest wife, the poet deferred his journey. And in order to console her he composed this poem in her presence, addressing to his mind of his unwillingness to part with such a charming maiden as his wife whose caresses were as sweet as the reign of *Karikala*, even if it were to preclude him from a rare opportunity of receiving as a gift the richest city of the great Chola monarch. In speaking of this gift, he brings in a vivid picture of the natural and artificial charms presented in the country sides and the town parts of the Chola kingdom and also the glory and victory of the prince *Karikala* in the midst of his broodings over the soft beauty of his wife. How artfully the poet links on to the central idea of this poem the scenic beauty of the large Chola kingdom and the greatness of its reigning monarch is a matter for deep consideration.

In his conception of this vast universe, nature and mind are bound up inseparably. All the natural products constitute, as it were, a perfect receptacle for the soul within. The inner thought-force of the mind vibrates in such a way as to mould the elastic outward matter consistently with its own principles. And so, to admire the outward beauty of nature is to appreciate the intrinsic value of the intelligent element within. Except through the perception of

senses, it is not possible for the individual mind to go deep into the inmost universal intelligence and lie one with it. When one communes with the still life of nature, all his thought-powers that were running before in different channels and wasted, are collected up and converge to one definite point in the universal self which illumines its dim surface of thought and makes it brighter and brighter till its limited area of intelligence is gradually enlarged to an unlimited extent and gone one with its own higher self. Thus a study of nature forms one wholesome element in the old classical poetry of Tamil to which our poet *Rudrankannanar* belongs; as for the study of human mind it conceives that it can be made effectual only in close connection with the former. Sticking, therefore, to this principle of life with an absolute determination of mind, our old poet devotes the main portion of his idyll to portray the rural charms and the sea-coast beauties, and then weaves them all into that part in which his ideal love for his wife stands out in great relief and colours the whole poem with its soft rose-gleam. From this it will be manifest that the poem fascinates the reader's imagination at first with a sensuous beauty, then elevates it higher up and rifines it at last into a purer etherial substance susceptible of reflecting in itself the thoughts coming from an unknown source.

The artistic arrangement of poetic thoughts that find their expression in chaste and simple Tamil words, has been thoroughly studied in the body of his work. And in tracing up link after link the steady development of the poet's central idea through the poem, I have criticised the old commentary of *Nachchinarkkiniar* which gives a distorted meaning of it in an unusual and fantastic manner, and have explained its sum and substance in a more simple and natural way.

The first two portions of this critical commentary were, at the request of the President of the *Madura Tamil Sangam*, read before the last annual meeting of it, and were very much appreciated by the learned pandit members and others present on that occasion. Having been encouraged at the reception that was accorded to it and to a similar commentary of my own on another classical ode *Mullaippattu* which was published some years ago, I send forth this volume as my humble contribution to the critical literature of my mother tongue which is one of the ancient and highly cultivated languages of the world.

Madras,
25th Sept. 1906.

R. S. Vedachalam.

உரைப்பாயிரம்.

கொழுஞ்சுவை கெழுமிய செழுந்தமிழ் வழக்கில்
உரையும் பாட்டுமென விருதிற னுளவே, அவற்றுள்
உரையெனப் படுவது வரையறை யின்மையிற்
சொற்பல வாகி நற்பொருள் விளக்கி
அறிவுநனி துலக்குங் குறியது வுடைத்தே;
வாட்டமில் சிறப்பிற் பாட்டெனப் படுவது
கரும்புகண் ணுடைத்த விருப்புப்பிழி யிரசு
மூழையிற் றுழைஇத் தாழா தட்டோன்
எரியகைக் தன்ன எழிற்பொற் பாண்டில்
விளிம்புற நிறைத்தாங்கு முதுவாய்ப் புலவோன்
பாவிடைச் சுருங்கிய பயங்கெழு சொல்லிற்
கருத்தொறு மாழ்ந்த காழ்த்தபொருள் பொதிப்ப
வன்பு நெக்குருகும் இசையுடன் றழீஇ
இயற்கையின் வழாமை லறிவொருங் குறுத்தி
இன்புணர் வெடுப்பி யன்பே யுருவாம்
முழுமுதற் பொருளொடுங் கெழுவிடப் பயக்கும்
ஆறுத் தலைமைப் பான்மைய துடைத்தே;
இத்தகு சிறப்பின் நற்றமிழ்ப் பாக்கள்
பின்றைநாட் காண்டல் பெரிதரி தாயினும்
பண்டைக் காலத்துப் பழுத்தறிவு மாண்ட
நல்லிசைப் புலவோர் வல்லோங்கு கிளந்த
முதிர்கடலெக்கர் மணலினும் பலவே; அவற்றுள்
ஓம்பா தொழிந்தன போக நாட்பெற
இற்றைநாட் போந்த முற்றுதமிழ்ப் பாவுள்
முருகுமுத னிறுத்த அரியன பத்தும்

வரம்பிட லாகாப் பெருஞ்சிறப் பினவே; அவற்றுட்
பட்டினப் பாலையின் முட்டறு மாட்சி
உரைவிளங்க விரித்தற் கறிவிலெ னாயினு
முருத்திரங் கண்ணனெனுங் காட்சிசால் புலவன்
திருத்தகு சீரடி உள்ளக மலர்தலின்
அதன்வயிற் றுளும்பிய அறிவுநறை பிலிற்றி
விளங்கிய வுணர்வான் ஒருப்பட்டு
வளங்கெழு மற்றதன் மாட்சி தெரிக்குவெனே.

பட்டினப்பாலை.

ஆராய்ச்சியுரை.

பாட்டினியல்பு.

வேந்தர் பெருமானான சோழன் கரிகாற் பெருவளத்தான் செங்கோலோச்சிய தலைநகரான காவிரிப்பூம் பட்டினத்தைச் சிறப்பித்துக் கூறு முகத்தால், குறிஞ்சி முல்லை பாலை மருதம் நெய்தல் என்னும் அகனைந்திணை யொழுக்கத்தில் இடைநின்ற பாலை யொழுக்கத்தை உணர்த்துதற்குப் புகுந்த நல்லிசைப் புலவரான உருத்திரங் கண்ணனார் இப்பாட்டிற்குப் பட்டினப்பாலை யெனப் பெயர் குறித்தருளினார்.

இனி இதனாசிரியர் புறத்தே கட்புலனுக்கு உருவாய்த் தோன்றும் பட்டினத்தையும், அகத்தே உயிரினுணர்வுக்குப் புலனாய் அருவாய்த் தோன்றும் பாலை யொழுக்கத்தினையும் பாடுதற்குப் புகுந்த நுணுக்கத்தை உணருங்கால் இப்பாட்டின் உயர்ச்சி தெற்றெனை விளங்கா நிற்கும். அருவாய் அறிவாய் இன்பமா யாண்டும் பரந்து நிற்கும் முழுமுதற் பரம்பொருளைக் கறை கெழுமிய அறிவும் முறை நழுவாச் செயலுமுடைய உயிர்கள் அறிந்தனுபவித்தற்கு இருதிறப்பட்ட நிலைகளிருக்கின்றன. அவை அறிவுநிலை உணர்வுநிலை என்பனவாம். இவற்றுள் அறிவுநிலை என்பது காணப்பட்ட வரு[illegible] இவ்வுலகியற் பொருள்களின்

அற்புத அமைதிகளைக்கண்டு இவை தம்மை இங்ஙனம் அமைத்தவனொரு பேரறிவும் பேராற்றலுமுடைய பரம் பொருள் ஒன்றுண்டென்று அதன் இருப்பு மாத்திரம்அறிவிப்பதாம். மற்று அப்பரம்பொருளின் உண்மைத் தன்மையோ அவ்வறிவுக்கு ஒரு சிறிதாயினும் புலப்படமாட்டாதாம். உயிர்களின் அறிவு, உலகியற் பொருள்களை ஒற்றுமைப்பட்டு அறிதற்குக் கருவிகளான மெய் வாய் கண் மூக்குச் செவி என்னும் புறக்கருவிகளைந்தானும், மனஞ் சித்தம் புத்தி யகங்காரம் என்னும் அகக் கருவிகள் நான்கானும் நடை பெறுவதொன்றாம். அகம் புறம் என்னும் இக்கருவிகளின் துணை கொண்டன்றி அவ்வறிவு வேறு தனித்து நடைபெறக் காணாமையானும், அங்ஙனம் நடைபெறுமிடத்தும் அவ்வறிவாற் பற்றப்படுவன மண் புனல் அனல் கால் விசும்பு என்றற் றொடக்கத்து ஐம்பூதங்களும் அவ்வைம் பூதங்களின் சேர்க்கையாற் பிறந்த பொருட்டன்மைகளுமே யன்றிப் பிறிதின்மையானும், முழுமுதற் பரம் பொருளான கடவுள் இவ்வாறு அறியப்பட்டபொருள்களுள் ஒன்றன்றாய் இவற்றிற்கெல்லாம் அப்பாற்பட்டதாய் விளங்குவதொன்றாகலானும் அவ்வறிவுக்கு அப்பரம்பொருள் ஒரு சிறிதாயினும் புலப்படற் பாலதன்றாய் நிற்றல் பெரிதும் பொருத்தமாவதேயாம். இது பற்றியே அறிவு நூல்களெல்லாம் இறைவனை இப்பிரபஞ்சத்துள் ஒன்றாய் வைத்து உடம்பாட்டால் ஓத ஏலாமை தெளியக்கண்டு, இவற்றுள் இதுவுமன்றாய் அதுவுமன்றாய் மற்றெதுவுமன்றாய் அப்பாற்பட்டதென்று எதிர்மறை முகத்தான்வைத்து விளக்குதற்கு மாத்திரம் ஒருப்பட்டுப்

"பந்தமும் வீடுமாய பதபதார்த்தங்க ளல்லான்
அந்தமு மாதியில்லான் அளப்பிலனாதலாலே

எந்தைதா னின்னனென்று மின்னதா மின்னதாகி,
வந்திடா னென்றுஞ் சொல்ல வழக்கொடு யாற்றமின்
றே" என்றும்.

"அல்லையீ தல்லையீதென மறைகளு மன்மைச
சொல்லிறுற் றுதித்திளைக்கு மிச்சுந்தரன்" என்றும்

"பூதங்களல்ல பொறியல்ல வேறுபுலனல்ல வுள்ளமதி
யின், பேதங்களல்ல இவையன்றிநின்ற பிறிதல்லவென்று
பெருநூல், வேதங்கிடந்து தடுமாறு வஞ்சவெளியென்ப
கூடன்மறுகிற், பாதங்கணோவ வளையிந்தனுதி பகர்வாரை
யாயு மவரே" என்றும் கூறுவவாயின.

இனி இப்பெற்றித்தான அறிவுக்குப் புலப்படாமை
யால்இறைவன் உண்டென்று மாத்திரங்கூறுதலாற்போந்த
பயன் என்னையெனின்;—அறிவு நிலைக்கு அவன் புலப்ப
டானாயினும் அதற்கு மேற்பட்ட உணர்வுநிலையில் அனுப
வப் பொருளாய் விளங்கித் தோன்றுமாகலின் அது கடா
வன்றென மறுக்க. அற்றேல், உணர்வு நிலை நம்மனோர்பா
லுண்டென்பதற்குப் பிரமாண மென்னையெனின்;-காதற்
கிழமையிற் சிறந்தாரிருவர் அவ்வுரிமையினைத் தாங்கருதும்
போதெல்லாம் அவரகத்தே ஓரின்பந் தோன்றுதல் அனு
பவ மாத்திரையாய் விளங்கக் கிடந்ததொன்றும். அவ்வின்
பம் அதுதோன்றப் பெற்றார் தமக்கே புலனாயினல்லது
அஃதிவ்வாறிருந்ததெனப் பிறர்க்கு அறிவிக்கவும் உரைக்க
வும்படாத இயல்பிற்றும். காணவுங்கருதவு முரைக்கவும்
படாத முதல்வனோ டொற்றித்து நின்று அவனையனுப
வித்தல், அவன் போறற் காணவுங் கருதவும் உரைக்கவும்
படாத உணர்வுநிலை யொன்றற்கு மாத்திரமேவாய்ப்பதாம்.
என்னை? அகத்தே தோன்றும் அன்பும் அவ்வன்பே தனக்

குண்மை யுருவாய்க்கொண்ட பரம்பொருளும் வேறல்லா மையால், அவ்வன்புவாம்பின்றி இளகிவிரிந்த உணர்வுநிலை யில் அஃதனுபவசித்தமாய் முறுகித்தோன்றல் இன்றியமை யாததாகலின்; இவ்வுண்மை யுணர்ந்தே திருமூலரும்,

"அன்புஞ் சிவமு மிரண்டென்ப ரறிவிலார்
அன்பே சிவமாவ தியாரு மறிகிலார்
அன்பே சிவமாவ தியாரு மறிந்தபின்
அன்பே சிவமா யமர்ந்திருந் தாரே" என்று திருவாய்
மலர்ந்தருளினர்.

ஆகவே, முழுமுதற்கடவுளுண் டென்பதனை விளங்க அறிவித்தற்குரிய அறிவுநிலையும், பின் அதனோடு வேறறக் கலந்து நின் றனுபவித்தற்குரிய உணர்வு நிலையு மென்னும் இருதிற நிலையினையும் உயிர்களுக்கு முறுகுவித்துப் பின் அவ்வறிவு நிலையினையுங் கழலச்செய்து சுத்த அன்பு மய மாய் விளங்கும் உணர்வுநிலையை நிலைபே றுக்குவித்து உயிர்களுக்கு அளந்தறியப்படாத பெரும் பயனைத் தருத ற்கு இன்றி யமையாத கருவியாவதுதான் பாட்டென்பது. அற்றேல், உரையுஞ் செய்யுளு மென்னும் இரண்டனுள் உரையும் அவ்விருதிற நிலையும் முறுகுவித்துப் பயன்றரு மாகலின் செய்யுள் மாத்திரமே அதனைப் பயக்குமென் றுரைகூறிய தென்னையெனின்;—பால் கறந்த மாத்திரை யேயுண்பார்க்குஞ் சுவை பயக்குமாயினும், அதனை வற்றக் காய்ச்சிக் கட்டியாகத் திரட்டிப் பின்னுண்பார்க்குக் கழி பெருஞ் சுவை தருதல்போலவும், முற்றின கருப்பங் கழி யை நறுக்கிப் பிழிந்த மாத்திரையே அதன் சாற்றைப் பரு குவார்க்கு அஃதினிமை விளைக்குமாயினும் மேலு மதனைப் பாகு நிலைக் காய்ச்சிச் சருக்கரைக் கட்டியாக எடுத்துண்

பார்க்கு ஆற்றலும் பேரினிமை பயத்தல்போலவும், உரை
யும் நலம் பயப்ப தோன்றேயாயினும் அதனைக் காட்டினுஞ்
செய்யுளாற் பெறப்படும் பயன் சாலவும் பெரிதாம். கறந்த
பால் திரவிய வுருவாய் நெகிழ்ந்திருத்தலின் அதன் கண்
ணுள்ள சுவை மிகுந்து தோன்றாது குறைந்தே காணப்படு
கின்றது. அதுபோல, உரையும் ஒருவரம்பின்கட்படாது
சொற் பெருக்கமுற்று நடை பெறுதலால் அதன்கட் புதை
ந்த பொருளும் ஆழமாகலின்றி அச்சொற்களோடு ஒத்து
ஒழுகி மெல்லிதாய்விடுகின்றது. மற்றுக்காய்ச்சித் திரட்டிய
பாற்கட்டியுஞ் சருக்கரைக் கட்டியும் இறுகித் திண்ணெ
ன்ற உருவுடையவா யிருத்தலின் அவற்றின்கட் சுவை மிக
முதிர்ந்து தோன்றா நிற்கின்றது. அதுபோலச், செய்யுளும்
எழுத்து அசை சீர் தளை அடி தொடைகளா னமைந்த பா
வாய் ஒரு வரம்புட்பட்டுச் சொற் சுருக்க முடைத்தாய்
நடத்தலின் அதன்கட் புதைந்த பொருளும் அவற்றோடு
ஒப்ப ஒழுகித் திட்பமும் ஆழமும் உடையதாகின்றது.
பாட்டெல்லாம் அறிவு நிலையைப் பற்றிக்கொண்டுபோய்
உயிர்களின் உணர்வு நிலையை எழுப்பி விடுவதாகும்.
உரையெல்லாம் அறிவு நிலையைப் பற்றியே நிகழுமல்லது
அதன்மேற் சென்று உணர்வு நிலையைத் தொடமாட்டா
தாகும். பெரியதோர் மலைமுழைஞ்சினுட் பொன்னும்
மணியுஞ் சிதறிக் கிடத்தல் ஓர் வியப்பன்று; ஒருசிறுகற்
பிளவிலே அரிய பெரிய முழுமணிகள் அடுக்கடுக்காய்க்
கிடந்து எடுக்குந்தோறும் குறைபடா திருத்தலேபெரிதும்
வியக்கற் பாலதாகும். சிறிய சிறிய வான்மீன்கள் அகன்ற
அவ்வானத்திற் காணப்படுதல் ஒரு வியப்பன்று; அவ்வகன்
றவானும் வேறு மாடமாளிகை கூடகோபுரங்களும் ஒரு
சிறிய கண்ணாடியினுட் காணப் படுதலே மிகவும் வியக்கற்
பாலதாம். இதுபோலப் பெரிய ஓர் உரையிலே சிலபொ

ருளேனும்பலபொருளேனுங் காணப்பெறுதல் வியப்பினை விளைவியாது; மற்றுச்சிறியவொருபாட்டிலேபலதிறப்பட்ட ஆழ்ந்தபொருளெல்லாம் காணப்படுதலே வியக்கற்பாலதாகின்றது. உரையிலே ஒருவரையறை யின்மையினாலேபொருட்கு வேண்டுவனவும் வேண்டாதனவுமான பலசொற்கள் நிரம்பிநின்று வியப்பினைத்தாராவாய்த் தாமெடுத்தபொருளைமாத்திரம் எம்மறிவுக்குப் புலங்கொளவிளக்கி யொழிகின்றன. மற்றுச்செய்யுளிலோ பொருட்சாரமானசொற்கள்மாத்திரம் ஆய்ந்தமைக்கப் படுகின்றனவாகலின், அச்சொற்கள் கொண்ட பொருட் கருவை அறியப் புகுவானொருவான் தன் அறிவால் அதனைக் கூர்த்தறிய வேண்டுதலின் அவனறிவு மிக நுணுகுதலோடு அச்சிறிய சொல்லிற்பெரியபொருளடங்கி நிற்றலை அறிந்த மாத்திரையினாலே தன்னையறியாதொரு வியப்புமுடனெய்த அதன்கண் ஓர் இன்பந்தோன்றி அதன் வயப்பட்டுச் சிறக்கின்றான். ஆகவே, பாட்டு ஒன்றுமே உயிர்கட்கு அறிவை விளக்கி அதற்கும் மேற்பட்ட உணர்வை எழச்செய்து இன்பம் பயப்பதொன்றாய் நிலை பெறுகின்றது. உரைப் பயிற்சியில் அறிவு மாத்திரம் விளக்க மெய்துமே யல்லது உணர்வின் வழித்தான இன்பந்தோன்றுதல் இல்லையென்க. அல்லதூஉம், உரையெல்லாம் இயற்கையிலேயே இசைதழுவாது நடப்பனவாமாகலின் அவை உணர்வை எழுப்புமாறு எவ்வாற்றானுமில்லையென்க. பாட்டுகளோ இயற்கையிலே சமயங்களுக்கு ஏற்ற பெற்றி யெல்லாம் பல திறப்பட்ட இசைதழுவி நடக்குமாகலின் அவை உயிருணர்வை எழுப்புதற்கட் பின்னுஞ் சிறப்புடையவாம். என்னை? இசையைக் கேட்டு உருகாதபொருள் உலகத்தில்லையன்றே? உலகானுபவஞ் சிறிது மறியாத மகவை அன்னை தொட்டிலிற் கிடத்தித் தாலாட்ட அஃதவ்விசையா லின்புற்று உறங்கல் கண்டா

மன்றே ? கொடிய விலங்கினங்களும் விஷஜெந்துக்களும் புல்லாங்குழலோசை கேட்டவளவானே தந்தொழில் மறந்து இன்புற்று அவசமழிதல் தெளியப்பட்ட தொன்றன்றே ? இதன்மாட்சி இனிது அறிவுறுத்தற்கன்றே ஸ்ரீமந் மாணிக்கவாசகப் பெருமான் திருச்சிற்றம்பலக் கோவையாரில்

“சிறைவான்புனற்றில்லைச்சிற்றம்பலத்துமென்சிந்தை
யுள்ளும், உறைவானுயர்மதிற்கூடலினாய்ந்தவொண்டீந்தமி
ழின், றுறைவாய்நுழைந்தனையோவன்றியேழிசைச்சூழல்
புக்கோ, இறைவாதடவரைத்தோட்கென்கொலாம்புகுந்
தெய்தியதே ”

என்று திருவாய்மலர்ந் தருளினர். இப்பெற்றித்தான இசை, தானேயும் இன்புறுத்துகின்ற பாட்டோடுஞ் சேருமாயின் அவையிரண்டின் கலப்பாற் றோன்றும் இன்பம் இவ்வியல்பிற்றென்று குறித்துரைக்கல் ஏலுமோ? எனவே இசையோடு பிணைந்தியங்கும் பாட்டிற்கும் அஃதின்றி யியங்கும் உரைக்கும் உள்ள வேறுபாடும், இவ்விரண்டில் முன்னையது பயன் பெரிதுடைத்தாதலும் பின்னையது பயன் சிறிதே யுடைத்தாதலும் தெற்றென விளங்காநிற்கும். அற்றன்று, உரை நூல்களும் ஒரோவழி வியப்புணர்வுதரக காண்டுமாகலின் அதனைச் செய்யுளுக்கே வரைந்துகூறியது பொருந்தாதாம் பிறவெனின்;—நன்றுகடாயினாய், ஒரோவோ ருரைநூல்களின் இடையிடையே பாட்டிற்குரிய சொல்நயம் பொருள்நயங்கள் காணப்படுதலால் அங்ஙனம் அவ்வியப்புணர்வு தோன்றிற்றாகலின் அதுபற்றி ஈண்டைக்காவதோர் இழுக்கில்லை யென்பது. இப்பெற்றிப் பட்ட உரைப்பகுதிகள் சில ஆசிரியர் நக்கீரனார் களவிய

லுரையினிடையிடையே காணப்படும்; அவை கொண்டு இவ்வுண்மை அறியற்பாற்றும்.

இனிப்பாட்டுச் சொற் சுருக்கமும் பொருட்பெருக்க முமுற்று இசைதழுவி நடப்பதனுன் இன்புறுத்துமென்ற அவ்வியல்பை ஒருதாரண முகத்தான் விளக்கவே அஃதி னிது விளங்குமாகலின் மாணிக்கவாசகப் பெருமான் திரு வாய் மலர்ந்தருளிய திருச்சிற்றம்பலக்கோவையா ரென் னுங் களஞ்சியத்திலுள்ள ஒருமுழு மாணிக்கத்தை ஈண் டெடுத்துக் காட்டுவாம்.

"ஆவா இருவர் அறியா அடி தில்லையம்பலத்துள்
மூவாயிரவர்வணங்கநின்றேனையுன்றுரின்முன்னித்
தீவாயுழுவைகிழித்ததந்தோசிறிதேபிழைப்பித்
தாவாமணிவேல்பணிகொண்டவாறின்றோராண்டகையே"

என்பது, தன்னுடைய தலைமகள் எவ்வாற்றானுஞ் சிறந்த ஓராண்மகனோடுங் காதல்கொண்டு நேசமாயினதைச் சில குறிப்பாலறிந்த தோழி பின்னும் அவரிருவர் மாட்டும் நிகழ்ந்த அந்நேச வுரிமையினைத் தெளிந்து கொள் ளும்பொருட்டுத் தன்றலைமகளை நோக்கி அவள் நடுங்குதற் கேதுவாவன சில சொல்லி அதனுன் அவ்வுண்மை துணி கின்ற நடுங்கநாட்டம் என்னுந் துறைபற்றிவந்தது இத் திருவாக்கு. இதன்கண் முன்னிரண்டடிகளும் கன்னெஞ் சினையும் இளக்கும் பத்திச்சுவைநிரம்பி முழுமுதற் பொரு ளான சிவத்தின் பெருமை தெரிவியா நின்றன; பின் னிரண்டடிகளும் தோழி தன்மகளை நோக்கி நடுங்கக் கூறி யதைக் காட்டுகின்றன. தலைமகள் 'எட்டியுஞ் சுட்டியுங் காட்டப்படாத' வடுவில்லாச் சிறந்த குலத்திற் பிறந்து நல் லொழுக்கமே அணிகலனுய்க் கொண்டு போதருகின்று ளாகலின் அவளை நோக்கி 'நீ சிறந்த அவ் வாண்மகனோடு

காதல்கொண்டமை யான்அறிவேன்' என்று கூறுதற்கு மிக அஞ்சியும், அவ்வாறு கூறல் தன் நிலைக்குத் தகாதென நினைந்தும், தலைமக டன்வாயானே அதனை யுரைப்பக் கேட்டலே முறையாமென உறுதிசெய்தும் இச்செய்யுளில் மிகவுந் திறம்பட அதனை ஆராய்ந்தமை பெரிதும் வியக்கற்பாலதாம். அப்பின் னிரண்டடியின் பொருள் வருமாறு : 'கண்மணி யனையாய் ! இன்று யான் இம்மலைச் சாரலின் வழியே வருவேனாயினேன், அங்ஙனம் வருவேனுக்குச் சிலதூரத்தே கோபத்தாற் றீயை யுமிழும் ஒருபருத்த வேங்கைப்புலி அந்தோ கிழித்தது ! ஆ ! அதனை ஒரு நொடிப்பொழுதிலே தப்பிப்போய் எவ்வாற்றாலுஞ் சிறந்தவனை ஓர் ஆண்டகை தன் வேற்படையைச் சுழற்றிய திறமையை என்னென்று கூறுவேன் !' என்று தோழி தலைமகளை நோக்கிக் கூறியதாம். இங்ஙனங் கூறியதனைக் கேட்டலுந் தலைமகள் முதலிற் பொறுத்தற்கரிய நடுக்கமெய்திப் பின் சிறிதே அது தணிந்து சிந்திப்பாள் 'என்னை! இம்மலைச்சாரலில் எளியேன்பொருட்டு வந்து இயங்குவான் என் ஆருயிர்க் காதல னொருவனேயாகும். அவனையன்றிப் பிற ஆடவர் இங்கு வரப்பெறாரன்றே ! அவன் ஒரு பெரிய வேங்கைப் புலியால் இழுக்க மெய்தினனோ' என்றிங்ஙனமெல்லாம் ஆராய்ந்து வருந்து நிலையிலே ஈண்டுத் தோழி தன் சொற்களை ஐயுறுநிலையிற் கூறிய விரகு நனி வியக்கப்படுந் தன்மைத்து. தன் றலைவி கற்பிற்கு அரசியாகலானும் மிக நுண்ணிய உணர்வுடையளாகலானும் தன் காதற் கொழுநன் புலிக்கோட்பட்டான் என்பது கேட்டனளாயின் அதுகேட்ட அக்கணத்தே உயிர் துறப்பள் என மிக அஞ்சித் தான் கூறுஞ் சொற்களில் துணிவு பிறவாது ஐயமே நிகழுமாறு கூறினாள். 'தீவாய் உழுவை கிழித்தது' என்னுஞ் சொற்றொடர் 'தீவாயையுடைய புலி

மற்றையொருவிலங்கை நகத்தாற்கிழித்தது' எனவும் 'அவ்வாண்மகனை அல்லது ஒருவிலங்கைக் கௌவுதற் பொருட்டு அப்புலி தன் தீவாயை அகலத்திறந்தது' எனவும், 'வேங்கை தன்வாயாற்கிழித்ததென்றே சொல்லற்கியைந்த அக்கணத்தே' எனவும் பலபொருடந்து 'அங்ஙனம் அவ்வேங்கை நிற்கும் அக்கணத்தே அவ்விலங்கை அது கிழிப்பதனினின்றும் தவறச்செய்து, அல்லது அது தன்வாயை அகலத்திறந்ததற்குத் தப்பி, அல்லது தன்னைப்பற்றுதற்கு அது வந்ததாக அதனைத்தப்பி அவ்வாண்மகன் தன்வேற்படையை விடுத்து அதனைக் கொன்றவாறு பெரியதோர் வியப்பாயிருந்தது' என்னும் பின் வாக்கியத்தோடு இயைகின்றதாகலின், இவ்வாக்கியத்தைக் கேட்ட தலைமகள் தன் காதலன் இறந்துபட்டான் என்னும் பொருட்டுணிவு அதனாற் பெறப்படாமையின் தானும் இறந்து படாளாய்க் கலக்கமாத்திரம் மிகக்கொண்டு அவ்வாக்கியப் பொருடெளியும் நிலையிலிருந்தாள். அங்ஙனங் கலக்கங்கொண்ட அந்நிலையில் தான் அவ்வாண்டகைமேற் கொண்ட காதலை மறைக்கும் நினைவை மறந்து அக்காதலைத் தன்றோழிக்கு முற்றும் புலப்படுத்தினாளாகலின், அவ்வாக்கியப் பொருடெளிந்த பிற்கணத்தே தன் காதல் தோழிக்குப் புலனாயினமைகண்டு பின் அதனை அவட்கு மறையாளாய் உரைப்பாளாவது. இவ்வாறு தன்றலைவியின் நிலை அவடானே புலப்படுத்தற்கென்று தோழிசெய்த சூழ்ச்சியாக மாணிக்கவாசகப்பெருமான் வைத்துக்கூறிய அற்புத ஆற்றலை நினையுங்கால் மக்கள் மனோதத்துவ இயல்புமுற்றும் அவரறிந்தாரென்பது இனிது விளங்கவில்லையா? இற்றை ஞான்று ஆங்கில நன்மக்கள் செய்துபோதரும் மனோதத்துவ நூலாராய்ச்சிகளெல்லாம் இற்றைக்கு ஆயிரத்தெழுநூறு வருடங்களுக்கு முற்பட்ட நம்பெருமான் திருவாக்கிலமைந்து

கிடத்தல்பற்றி நம்முள்ளம் இறுமாப் பெய்துகின்றது. "ஆவா விருவரறியா" என்னுமிச் செய்யுள் சில்சொல்லிற் பல்பொருடேற்றி அறிவை நுணுகச்செய்து அவ்வாற்றால் உணர்வெழுச்சி பெறச்செய்தல் நன்கு தெளியக்கிடந்தது. இதனோடு இச்செய்யுள் இன்னோசை நலந்தழுவி வாய்ப் புறச் சென்று கேட்டாரை யெல்லாம் இன்புறுத்து மாறும் குறிக்கொளற் பாற்று. இவ்வாறே திருச்சிற்றம்பலக் கோவையாரிலுள்ள ஒவ்வொரு செய்யுட்களும் சொல்வளம் பொருள்வளந் துறுமிமிளிர்கின்றன; இவ்வருமைத் திருக் கோவையாரை யொக்கும் நூல்கள் தொல்காப்பியம் திருக் குறள் என்னுமிரண்டுமே யன்றிப் பிறஎந்நூலும் எக்காவி யமும் இதற்கொப்பாகா. இம்மூன்று நூல்களும் ஒப்புயர் வில்லா உவரா அமிழ்தங்களாம். இத் திருக்கோவையா ரின் சிறப்புணர்ந்தே ஆன்றோர்,

"ஆரணங்காணென்பரந்தணர்யோகியராகமத்தின்
காரணங்காணென்பர்காமுகர்காமநன்னூலிதென்பர்
ஏரணங்காணென்பரெண்ணரெழுத்தென்பரின்புலவோர்
சீரணங்காயசிற்றம்பலக்கோவையைச்செப்பிடினே" என்று
அருளிச்செய்தார்.

என்றிங் கெடுத்து விளக்கியவாற்றாற் செய்யுளென் பது சொற்சுருக்க பொருட்பெருக்கமுற்று இசைதழீஇ நடந்து உயிர்களறிவை விளக்கிப் பின் னதன்மேற்பட்ட உணர்வை எழச்செய்யும் பான்மை யுடைத்தாதல் இனிது பெறப்பட்டது.

இனி இப்பட்டினப்பாலை என்னும் அரிய பெரிய பாட்டை அருளிச்செய்த உருத்திரங்கண்ணனார் 'வசையில் புகழ் வயங்கு வெண்மீன்' என்னும் முதலடிதொடங்கி முட்டாச் சிறப்பிற் பட்டினம் பெறினும்' என்னும் இரு

நூற்றுப்பதினென்டாம் அடிகாறும் காவிரிப்பூம் பட்டினத்தைச் சிறப்பித்துக் கூறுமுகத்தாற் பயில்வோர் அறிவை ஒழுங்குபெறச் செய்து விளக்கிக் கொண்டுபோய்ப் பின் அவ்வறிவின் மேற்பட்ட அகவுணர்வை 'வாரிருங்கூந்தல் வயங்கிழையொழிய, வாரேன் வாழியநெஞ்சே' என்னும் இருநூற்றுப்பத்தொன்பதிருநூற்றிருபதாவது அடிகளில்எழச்செய்து,அவ்வாறு இடையிற் கருக்கொண்டஅவ்வகப்பொருளை 'வேலினும் வெய்யகானமவன், கோலினுந் தண்ணிய தடமென்றோளே' என்னும் இப்பாட்டின் இறுதியடிகளோ டிணைத்து முடித்திட்டார். பாட்டியற்றும் நல்லிசைப்புலவர் நம்மறிவை ஒருமைப்படுத்து விளக்குமாறு போற் பிறர் அங்ஙனஞ் செய்யமாட்டுவாரல்லர். நம்மறிவெல்லாம் ஐம்பொறி வழிச்சென்று உலகியற் பொருள்களைப் பற்றிக்கொண்டே நிகழ்கின்றன. அப்பொருள்களை அங்ஙனம் பற்றிக்கொண்டு நிகழ்வழியும் அப்பொருட்டன்மைகளை நுணுகி யறியமாட்டாவா யொழிகின்றன ; இங்ஙனம் ஒரு கணத் தொருபொருளைப்பற்றியும் பிறிதொரு கணத்துப் பிறிதொருபொருளைப்பற்றியும் ஓரிடத்தும் நிலைபெறலின்றிக் குரங்குபோல்ஓடுதலாலன்றோ நம்மறிவு பெருக்கமடைதலின்றி மழுங்கியே கிடக்கின்றது. அறிவே பெருகாது மழுங்கிக் கிடக்குமாயின் அதன்மேற்பட்ட உணர்வு எழப்பெறுதல் ஒருவாற்றானுமில்லையாம். ஆகவே, கறங்கோலைபோல் ஒருவழி நில்லாது சுழன்று திரிதரும் நம்மறிவை ஓர் ஒழுங்குபடுத்துச் சுருக்கிக்கொண்டுசென்று உணர்வை எழச்செய்தலே நல்லிசைப்புலவோர்க்கு இன்றியமையாத கடமையாம்.

இனி அறிவு அங்ஙனம் நிலையின்றித் திரிதலைமறித்து அடக்குவது யாங்ஙனமெனின்;—எங்கே உண்மைத் தன்

மை விளங்கித் தோன்றுகின்றதோ அங்கே நம்மறிவு ஊன்றி நிற்றல் கண்கூடா யறியப்பட்ட தொன்றாம். மானைப்போல் வெள்ளைச்சலவைக்கல்லில் ஓர் உருச்செதுக் கலுறுவான் ஒருகம்மியன் அம்மானின் அவயவஅமைதிகள் தோன்றுமாறே நுணுக்கமாயறிந்து அவற்றைச் சிறிதும் பிறழாமல் உண்மையாகச் சமைத்திடுவனாயின் அவ்வுரு வைக் காண்பார் அறிவு அதன்கண் ஒருப்பட்டு நின்று வியத்தல் கண்டாமன்றோ? ஓவியமெழுதுதலில் மிகவல்ல ராய் விளங்கும் இரவிவர்மர் எழுதும் ஓவியங்கள் எத்துணை நுட்பமாய்உருவ வுண்மையியல் வழாமல் விளங்குகின்றன! பார்மின்! கானகத்திற் சகுந்தலை துஷியந்த அரசன் மேற் கொண்ட காதல் வெப்பம் பொருளாய்ப் பிரியம்வதை அனசூயை என்னுந் தன்றோழிமா ரிருவருந் தன்னிரு மருங்குமிருப்ப மலர்ப்பாயலிற் படுத்தவண்ணமே தன் காதலை அறிவித்துத் தாமரையிலையில் ஒருசெய்யுள் எழுது தற்குக் கையில் எழுதுகோல் ஏந்தியபடியே ஒருபுருவம் மேல் நெறியக் கவியைச்சிந்தித்தலும், அவள் பக்கங்களிற் பசுத்து அடர்ந்திருக்கும் புன்மேல் பூக்கள் இறைந்துகிடத் தலும், பின்னே ஒருமான் இவர்களைத் திரும்பிப் பார்த்த வண்ணமாய் நிற்றலும், பருத்துயர்ந்த மரங்கள் மிகநெருங் கித் தண்ணிழல் பயந்து நிற்றலும், வலப்பக்கத்திருக்கும் தோழிபக்கத்தே தண்ணீர்க்குடம் ஒன்று நிற்கப் பிறி தொன்று சாய்ந்து கிடத்தலும், அத்தோழிமார் எடுத்து வந்த பூங்கூடைகளில் உருகெழு மருமலர் நிரம்பியிருத்த லும் பிறவும் இயற்கை மாறுபடாமல் எவ்வளவுண்மையாய் எழுதப்பட்டிருக்கின்றன! இவ்வா றுண்மைவழுவா தெழு தப்பட்ட அப்படத்தைப் பார்க்குந் தோறும் நம்மறிவு அதன் வயப்பட்டு நின்று இன்பம்பயத்தல் காண்டுமன்றே? இதுபோல நல்லிசைப்புலவரும், ஒரு நிலையின்றியோடும்

அறிவை ஒழுங்கு பெறுவித்தற்பொருட்டு அவ்வறிவு பற்றிச் செல்கின்ற உலகியற் பொருள்களில் அழகு மலிந்து விளங்குவனவற்றை அவை விளங்குமாறே விரித்துக்கூறி அவ்விரிந்த அறிவைச் சிறிதுசிறிதே சுருக்கிக் கொண்டு போய் அகமுகப்படுத்தி உணர்வெழச்செய்து இன்பத்தின் கண் இருத்துவர். இங்கே ஆசிரியர் உருத்திரங்கண்ணனார் புறப்பொருளில் வரையறையின்றிச் செல்லும் நம்மறிவை மடக்கி நிறுத்துதற்பொருட்டு அப்புறப்பொருளுள் மிக்க அழகும் வளனும் நிரம்பித்தோன்றும் காவிரிப்பூம் பட்டினத்தை முதலிருநூற்றுப் பதினெட்டு அடிகள் காறும் உண்மை வழாதுவிரித்து அழகுபெறக் கூறுதல் பெரிதும் பாராட்டற் பாலதொன்றாம். பாகன்வசப்படாது கலினத்தை அறுத்துக்கொண்டு மிகவிரைந்துபோம் புரவியை அக்கணத்தே பிடித்து நிறுத்தமுயல்வான் அது கூடாமையின் தானிடர்ப்படுமேயல்லது வேறின்றாம்; பின் அதுசெல்லுமாறெல்லாம் விடுத்து அது வலிகுன்றி அயர்ந்த துணையானே அஃது எளிதிலே பாகன்வசப்படுமாகலின், அப்பிற்பொழுதே அதனை யாளுதற்குரிய காலமாம். அதுபோல் உலகியற்பொருளில் வரம்பின்றியே சென்று சென்று பழக்கம் முதிர்ந்த நம்மறிவானது, அவற்றுட் சிறந்தன சிலவற்றிற் பற்றுமாறு செய்தமாத்திரையானே அஃது அப்பழக்கந் தவிர்ந்து அகமுகப்பட்டு ஒருங்குமிடத்து அதற்கு ஆற்றல் சிறிதேயாகலின் அதனை லப்போது பற்றப்படும் அகப்பொருளொழுக்கத்தை "வாரிருங் கூந்தல் வயங்கிழை யொழிய, வாரேன் வாழியநெஞ்சே" என இரண்டடியான் மாத்திரம் மிகச்சுருக்கிக்கூறிய இவ்வாசிரியர் நுட்பவறிவின் வன்மையை என்னென்பேம்! இப்பட்டினப்பாலை முழுவதூஉம் முந்நூற்றோரடிகளா னமைக்கப்பட்டிருக்கின்றது. இவற்றுள் இருநூற்றுத் தொண்ணூற்றேழடி

கலிற்புறப்பொருள் வருணனையும் எனைநான்கடிகளில்மாத்திரம் அகப்பொருளும் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. இவ்வாறே திருமுருகாற்றுப்படை முதலிய செய்யுட்களினும் புறப்பொருட் சிறப்பே பெரும்பான்மையாற் கூறிவைத்து எனை அகவுணர்வின் றிறனெல்லாம் மிகச் சுருங்கவே சொல்லப்பட்டன. புறத்தே விரிந்த அறிவெல்லாம்முறை முறையே சுருக்கப்பட்டு அகத்தே சென்றுழி அஃதொன்றின் மாத்திரமே உறைத்து நிற்றலிற் புறப்பொருள்வழியே விளக்கப்படும் அகப்பொருளெல்லாம் மிகச் சுருக்கிக் கூறுதலே மனோதத்துவத்திற்கு இயைந்ததாம். இந்நுட்பஞ் செவ்விதி னறிந்த உருத்திரங்கண்ணனார் அறிவின் மாட்சி அளவிடற்பாற்றன்று.

இனிக், 'கரிகாற் பெருவளத்தான் பகைவர் மேலோச்சிய வேலைக்காட்டினும் யான் செல்ல விரும்பிய கானம் மிகவுங்கொடுமையாக இராநிற்ப, இவள் அகன்ற மென்றோளோ அவன் செங்கோலினுங் குளிர்ந்திருக்கின்றனவாகலின் எ நெஞ்சமே! என் காதலி இங்கே தனியளாயிருப்ப யான்காவிரிப்பூம் பட்டினத்தையே பரிசிலாகப்பெறுவேனாயினும் இவளைப் பிரிந்து வருதற்குஒருப்படேன்.' என்று தன் காதலியைப் பிரிந்து போதற் கெழுந்த தலைமகன் பின் அவளைப் பிரியமாட்டானாய்த் தன் நெஞ்சை நோக்கிக் கூறியதாக இச்செய்யுள் உருத்திரங் கண்ணனாரா லியற்றப்பட்டது. இதில் 'திருமாவளவன் றெவ்வர்க் கோச்சிய, வேலினும் வெய்யகானமவன், கோலினுந் தண்ணியதடமென்றோளே' என்பதே இப்பாட்டின்முதற்கண் வாற்பாலதா லெனின்;—புறப்பொருளை முன்கூறி அவ்வாற்றால் அறிவை இழுத்துச் சென்றே அகப்பொருட்கட் பதியவைத்தல் வேண்டுமாகலானும், 'பட்டினப்பாலை' என்

னுமிதன் பெயர்க்கேற்ப முதலிற் பட்டினத்தின் சிறப்பைக் கூறிவைத்து அதன்பின்னே பாலை யொழுக்கங் கூறல்வேண்டுமாகலானும் முதலிருநூற்றுப் பதினெட்டு அடிகள்காறும் காவிரிப்பூம்பட்டினச் சிறப்பையே கூறுவாராயினர். அற்றேல், இடையிற்கூறிய "வாரிருங்கூந்தல் வயங்கிழை யொழிய, வாரேன் வாழிய நெஞ்சே" என்னு மிவ்வகப்பொருளடிக ளிரண்டினையும் இறுதியில் நின்ற 'வேலினும் வெய்யகானம்' என்பதனோடு சேர்த்துக் கூறுதலே அமையும், என்னை? முதல் இருநூற்றுத்தொண்ணூற்றேழ் அடிகளும் புறப்பொருளே இடையறுது கூறி மற்றை அகப்பொருளெல்லாம் ஈனை நான்கடியாற் கூறிமுடிப்பது பொருந்து மாகலின் எனின்;—அற்றன்று, முழுவதூஉம் புறப்பொருளே கூறிச்செல்லிற் பயில்வோருணர்வு சலிப்படையுமாதலானும், இவ்வுடம்பு உளதாங்காறும் புறப்பொருள் வழிச்சென்று மடங்கி அகத்தே குவிந்த அறிவு அவ்வகமுகமாயே யொழியாது திரும்பவும் புறம்படக் காண்டுமாதலானும், புறப்பொருளெல்லாஞ் சொல்லிக்கொண்டு போய் இறுதியில் மாத்திரம் அகப்பொருட்டுறை யுரைப்பின்புறத்தேசென்றுமடங்கி அகத்தேபோய்க்குவிந்த அறிவு மறித்தும் புறம்படாதுபோலு மெனப்பட்டுஇயற்கையோடு முரணுமாதலானும், காவிரிப்பூம்பட்டினச் சிறப்புக் கூறிய பின் அவ்வகப்பொருளைப் பிளவுசெய்து முன்னிரண்டடியை இடையே வைத்தும் பின்னிரண்டடியைஇறுதியில் வைத்தும் இவற்றின் நடுவே கரிகாற் பெருவளத்தான் வெற்றித்திறம் விளம்பியும் சென்றால் முதற்கட்புறத்தாருவழிச்சென்று அகத்தடங்கிய அறிவு பின்னும் புறம்பட்டுப் போயப் பெயர்த்தும் அகத்தடங்கி இங்ஙனம் இயங்கப் பெறு மியல்பின தென்னும் மக்கள் மனவுண்மை நன்கறியக் கிடக்குமாதலானும், அகப்பொருளடி நான்கனையும்

ஒரு சேர இறுதியில் நிறுத்திக்கூற ஒருப்பட்டிலராய் இடையிலிரண்டும் இறுதியி லிரண்டுமாக வைத்தருளினா ரென்க. அற்றேல், 'வேலினும் வெய்ய' என்னும் இறுதி யிரண்டடியினையும் இடையில் வையாது 'வாரிருங்கூந்தல்' என்பவற்றை மாத்திரம்இடையில் வைக்கவேண்டிற்றென் னையெனின்;—தன் மருங்கிருந்து 'காதற்கொழுநன் பிரி வனோ' என ஐயுற்று ஆற்றாளாம் தன் மனையாள் ஐயந்தீர் த்து அவளைத் தேற்றுத லுறுவான் 'வேலினும் வெய்ய கானம்' என்பதனை முதலிற்சொல்வனாயின் 'இப்பெற்றித் தான கானத்திலே என் காதலன் என்னை விடுத்துப்போ யின் எவ்விடர் நேருமோ' என மேலுமேலும் ஆற்றாமை மிக்கு வருந்துவளாகலின் அதனைமுதற்கட் கூறப்பெறான்; மற்று 'இவளைப் பிரிந்து வாரேன்' என்பதனை முதற்கணு ரைப்பின் அது கேட்ட துணையானே இவள் ஆற்றாமை நீங்கி இன்புறுவளாகலின் "வாரிருங் கூந்தல் வயங்கிழை யொழிய, வாரேன் வாழிய நெஞ்சே" என்பதனையே ஆண் டிடைக்கட்படுத்துக் கூறினார் ஆசிரியர் என்க. அல்லதூஉம் காவிரிப்பூம்பட்டினம் என்னும்புற இடத்தைக் கூறிய யவுடனே அகவிடத்தைக் கூறுதலே பொருத்தமுடைத்தா கலானும் அவ்வாறதனை முன்வைத்தா ரென்க.

இனிக் காவிரிப்பூம்பட்டினத்தைச் சிறப்பித்துக்கூ றிய ஆசிரியர் அதன்கட் செங்கோலோச்சும் அரசன் கரி காற்பெருவளத்தானையுங் கூறல்வேண்டுவது மரபாகலின் இடையில் நிறுத்திய அகப்பொருட் டுறைக்கும் அத்துறை முடிவாய் இறுதியில்நின்ற அடிகட்கும் இடையே யுள்ள சந்துவாயறிந்து அதன்கண் அவ்வரசன் வலத்தைச் சிறந் தெடுத்துக்கூறி இறுதியில்நின்ற அகப்பொருளோடுஇயை புபடுத்துவாராயினர். இங்ஙனமெல்லாம் செய்யுளியற்றும் நுட்பம் முற்றுமுணர்ந் திதனை அமைத்த இவ்வாசிரியர்

உருத்திரங்கண்ணனார் நுட்பவினைத்திறன் 'முல்லைப்பாட்டு' இயற்றியஆசிரியர் நப்பூதனார் நுட்பவினைத்திறத்தோடு ஒப்புமைபெற்று விளங்கித் தோன்றுகின்றது என்க.

பொருட்பாகுபாடு.

காவிரியாற்றின் சிறப்பு.

முதல் 8 வரி.

குடகமலையினிடத்தே தோன்றி என்றும் நீர் அறாது ஒழுகும் இயல்பினதாய்ச் சோழநாட்டை வளம்படுத்து வருகின்ற காவிரியாற்றின் சிறப்பு முதற்கட் சொல்லப்படுகின்றது. மழைவறக்குங் காலத்தில் சுக்கிரன் எனப்படுகின்ற வான்மீன் கீழ்த்திசையினின்று மேற்றிசையிற் செல்லாமல் தென்றிசைப் பக்கமாய்ச் செல்லுமென்பதும், மழைத்துளியைப் பருகி உயிர்வாழ்கின்ற வானம்பாடிப் புள் அது பெருமையின் அப்போது மிகவாடுமென்பதும், இத்தன்மையாக மழைபெய்யாது மாறிப்போன அவ்வற்கடகாலத்திலும் காவிரியாறு நீர்வற்றாது ஒழுகிப்போய் வயல் நிலங்களை நிறைத்து அங்கே பொற்றுகளையும் திரட்டித் தொகுக்குமென்பதும் சொல்லப்படுகின்றன.

9-முதல் 19-வது வரி வரையில்.

சோழநாட்டு மருதநிலவளம்.

வயல்கள் என்றும் மாறாமல் விளைந்துகொண் டிருக்கின்றன. அங்கே கருப்பஞ்சாற்றைக் காய்ச்சுகின்ற கொட்டில்கள் பலஇருக்கின்றன. அவற்றில் அதனைக் காய்ச்சும் போது உண்டாகும் தீப்புகைபட்டுப் பக்கத்தே வயல்களில் மலர்ந்த நெய்தற்பூக்கள் வாடுகின்றன. காய்த்த செந்நெற் கதிரை நிரம்பஉண்டு வயிறுபருத்த முற்றின எருமைக் கன்றுகள் ஆங்காங்குள்ள நெற்கூடுகளின் நீழலிலே உறங்கிக்கொண் டிருக்கின்றன. குலை நெருங்கின தென்னை

குலைவாழை பாக்குக்காயையுடையகமுகு பனை முதலிய மரங்களும், மஞ்சள் சேம்பு இஞ்சி முதலிய செடிகளும் அடர்ந்து வளர்ந்திருக்கின்றன; என்பது சொல்லப்பட்டது. இதுகாறுங் காவிரி பாயுஞ் சோழநாட்டின் வளம் பொதுவகையாற் கூறி இனிப் பாக்கம் கழி முதலியவற்றின் சிறப்பை விரித்துக் கூறப்புகுதுகின்றார்.

20-முதல் 27-வரி வரையில்.

பாக்கம்.

பாக்கங்களிலே அகன்றவீடுகள் கட்டப்பட்டிருக்கின்றன. அவ்வீட்டு முற்றங்களிலே உலரவைத்திருக்கும்நெல்லுக்குக் காவலாய் இருக்குஞ் சிறுபெண்கள் அழகிய நெற்றியும் கள்ளம்அறியாத பார்வையும் திருந்திய ஆபரணங்களும் உடையர்; இவர்கள் அந்நெல்லைத் தின்னவருங் கோழிகளை வெருட்டும்பொருட்டுத் தங்காதில்அணிந்த மகரக் குழை*எறிய அவை அம்முற்றத்திற் சிதறிக்கிடப்ப அங்கே சிறுபையன்கள் மூன்றுருளையுடையசிறியதேரைக் குதிரையின்றி இழுத்துக்கொண்டுவருகையில், அக்குழைகளில் உருளைகள்பட்டுஇடறி அச்சிறுதேர் போகாமல் நின்றுவிடுகின்றன†. தாம் மனங்கலங்குதற்குக்காரணமானபகை தமக்குச் சிறிதுமில்லாமையால் மனக்கொழுமை யினையுடைய பலகுடிகள் நிறையப் பெற்றிருக்கின்றன அப்பாக்கங்களெல்லாம்.

---

* இக்காலத்தில் இதனைச்சிமிக்கி என வழங்குவர்.

† "பொற்சிறு தேர்மிசைப் பைம்பொற் போதகம்
நற்சிறு ரூர்தலினங்கைமார் விரீஇ
உற்றவர்கோழிமே லெறிந்தவொண்குழை
மற்றத் தேருருள்கொடாவளமை சான்றவே" என்றார் சிந்தாமணியினும்.

28 - 39 - படப்பை முதலியன.

இனி ஒன்றற்கொன்று அருகாமையிலுள்ள பல ஊர்களையுடைய நீண்ட சோழநாட்டில் எங்குஞ்சென்று வெள்ளிய உப்பை விலைசெய்து நெல்லை ஏற்றிக்கொண்டு வந்த வலிய படகுகள் பந்தியில் நிற்கும் குதிரைகளைப் போலத் தறிகடோறுங் கட்டப்பெற்றிருக்கும் உப்பங்கழிகள்சூழ்ந்த நெய்தல் நிலத்துத் தோட்டங்களும், மனவெழுச்சி தருதற்கேதுவான புதுவருவாயினையுடைய தோப்புகளும், அத்தோப்புகளுக்குப் புறம்பேயுள்ள பூஞ்சோலைகளும், மேகக்கறை சிறிதுமில்லாது தெளிந்த ஆகாயத்தில் சந்திரனைச் சூழ்ந்த மகநட்சத்திரம் விளங்கினாற் போன்றதாய் மணங்கமழும் பலவண்ணப்பூக்கள் நிரம்பியிருத்தலாற் பலநிறமுடைத்தாய்த் தோன்றும் பொய்கைகளும், இம்மையிலும் மறுமையிலும் காமவின்ப நுகர்ச்சியினைப்பயக்கும் இணைந்த ஏரிகளும், அக்காவிரிப்பூம் பட்டினம் எங்கும் இருக்கின்றன.

40-50. சோறிடும் அட்டிற் சாலைகள்.

கதவுகளெல்லாம் புலியுருக்கள் செதுக்கப்பட்டனவாய்த் தம்வாய் பொருந்தப்பெற் றிருப்பத், திருமகளை எழுதிய திண்ணிய மதில்கள் அமைந்து இம்மையிற் புகழ் பரம்புதற்குக் காரணமான நற்சொல்வளரவும் மறுமையினைத் தருதற்குரிய அறவொழுக்கம் நிலைபெறவுஞ் சிறந்த அடுக்களைகளில் மிகுதியாகச்சமைத்த சோற்றை வடித்தலால் ஒழுகும் கொழுங்கஞ்சியானது யாற்றில் வெள்ளம் வந்தாற்போல எங்கும் பரவி ஓடுவதாயிற்று; அக்கஞ்சியைக்கண்டு பருகுதற்குச்சென்ற எருத்துமாடுகள் ஒன்றோடொன்று சண்டையிடுதலால் அது மண்ணொடுகலந்து சேறாய்ப் பின்தேர்கள் ஓடுதலால் புழுதியாய் மேலெழுந்து

பலவேறுவகையான சித்திரங்கள் தீட்டப்பட்டிருந்த வெள்ளிய அரண்மனையின்மேற் படிந்து வெண்ணீற்றிற்புரண்ட களிற்றியானைபோல அழுக்கேறப் பண்ணுவதாயிற்று.

51 - 53.

இன்னும் குளிர்ந்த கிணறுகள் பொருந்தப்பெற்ற தாய்ப் பெரிய எருத்துமாடுகள் நிற்கும் பலசாலைகளும், தவஒழுக்கம் நடைபெறும் அமணர் பௌத்தருடைய பள்ளிகளும் ஆங்காங்குள்ளன.

53-58. காளிகோட்டம்.

இளமரக்காவில் விளங்கிய சடைமுடி யுடையரான முனிவர் நெருப்பிலிட்டு வேட்கும் நெய்ப்புகையைக்கண்டு மேகமென அஞ்சிய குயிற் சேவல்கள் அச்சோலையி லிருத்தலை வெறுத்துத் தம்பெடைகளோடும் அவ்விடத்தைவிட்டுப்போய்ப் பூதங்கள்காவலாயிருத்தலாற் புகுதற்கு அரிய காளிகோட்டத்திற்சென்று தூதுணம் புறாக்களோடும் ஓர் ஒதுக்கிடத்தே தங்கியிருக்கும்.

59 - 74. செம்படவர் குப்பம்.

நெடுநாட்பட்ட மரங்களையுடையதாய்ச் சண்டை யிடுதற்குச் சமைந்த இடங்களும் நீர் அரித்த கரியமணலும் உள்ள அகன்ற மேட்டுக் குப்பங்களில் வசிக்கும் பெரிய சுற்றத்தினையும் இனமான உறவினையுமுடைய வலிய தொழிலாளரான செம்படவர் கடல் இறாமீனின் சுட்ட தசையைத் தின்றும், வயல் ஆமையைப் புழுக்கின இறைச்சியைஉண்டும், வயலிற்படர்ந்த அடப்பம்பூவைத் தலையிற் கட்டியும், நீரில்நின்ற ஆம்பல்மலரைப் பறித்துச் சூடியும், நீலநிறத்தினையுடைய ஆகாயத்தில் வலதுபுறமாய் எழுந்து சுழன்றுதிரியும் நட்சத்திரங்களோடு கூடிய கிரகங்களைப்

போலச் சண்டையிடும் அவ்வகன்ற மன்றத்திற் பலரும் ஒருங்கு இரண்டு கையோடு கைபிணைந்தும் படைக்கலங்களோடு படைக்கலந்தாக்கியும் உடம்போடு உடம்புபட உரைசியும் மிக்க சினத்தோடும் ஒருவர் ஒருவர்க்குப் பின்னிடையாது பெருஞ்சண்டை செய்து அதனுனும் தம் வலியடங்காராய் ஒருவரோடொருவர் மாறுபட்டுக் கல்லை வீசுகின்றனர். அங்ஙனம் அவர் எறியுங் கவண்கல்லிற்கு மிகப்பயந்து பச்சென்ற பனைமரத்தின்மேலிருந்த பறவைகள் பறந்துபோகின்றன.

75-77. புறச்சேரியின் தன்மை.

குட்டிகளையுடைய பன்றியும் பலகோழிகளும் உறை வைத்த சிறியகிணறுகளும் இருக்கின்ற அச்செம்படவர் புறச்சேரியிலே ஆட்டுக்கிடாய்களோடு கௌதாரிப் பறவைகள் விளையாடா நிற்கும்.

78-105. காவிரித்துறை வருணனை.

நட்டகல்லிற் றெய்வமாய் நின்றவனுக்குக் கேடகத்தை வரிசையாவைத்து வேலைநிறுத்தியவாறுபோல நீண்ட தூண்டிற்கோலைச் சார்த்திவைத்திருக்கும் குறுகின கூரையையுடைய குடியிருப்புகளின் நடுவில், நிலவின்இடையிலே சேர்ந்த இருளைப்போல மீன்வலை யுலரும் வெள்ளியமணல் பரந்த முற்றத்தின்கண், விழுதையுடைய தாழஞ்செடியின் கீழ்வளர்ந்த வெண்கூதாள மலராற் செய்த மாலையை யணிந்தவராய்ச் சினைகொண்ட சுறாமீன் கொம்பைநட்டு அதனையே இருக்குமிடமாக ஏற்றிய வலிய கடற்றெய்வத்தின் பொருட்டாக மடலையுடைய தாழைமலரைச் சூடியும், பொரிந்த மரத்தினையுடைய பனையின் கள்ளைக்குடித்தும், இங்ஙனமெல்லாம் புல்லியதலையினை யுடையரான செம்படவர்

பசிய தழையினை யுடுத்த தம்பெண்டிரோடும் பரந்த பனிக் கடலில் மீன்பிடிக்கவுஞ் செல்லாது அத்தொழிலை விட்டு முழுமதி விளங்கும் உவாநாளிலே தாம்வேண்டுவன உண்டு விளையாடியும், பின் புலால்நாற்றம் வீசுகின்ற மணலை யுடைய பூங்கானற்சோலையில் கரியமலையைப் பொருந்திக் கிடந்த செக்கர் மேகம்போலவும் தாயின் தன்னியத்தைத் தழுவிக்கிடந்த மகவைப்போலவும் தெளிந்த நீரையுடைய கடலோடு காவிரியாறு சென்று கலக்கும் மிகக்குளிர்ந்து முழங்கும் புகார்முகத்தில் தீவினைபோகக் கடல்முழுக்கா டியும், பின் அவ்வுப்புநீங்க வேறுநீரிலே குளித்தும், நண்டு களைப்பிடித்து ஆட்டியும், உலவுகின்ற அலையிற்போய் அத னை உழக்கியும், பாவைசெய்தும், ஐம்பொறிகளானும் நுக ரப்படுவனவெல்லாம் நுகர்ந்துமயங்கியும்அவர்கள் ஒருவரை யொருவர் நீங்காத காதற்கிழமையுடையராய், இவ்வாறு பகற்பொழுதெல்லாம் போக்குதற்குக் காரணமாவதாய்ப் பெறுதற்கரிய பழஞ் சிறப்புகளையுடைய சுவர்க்கநாட்டை ஒப்பதாய் என்றும் பொய்யாமல் நீர் வருதலையுடையதாய்ப் பூக்கள்நிறைந்த காவிரித்துறை விளங்குமென்க.

106-115. கடையாம வருணனை.

தங்கொழுநரைப்புணர்ந்த அழகிய மங்கையர் பட்டா டைகளைக் கழற்றி யெறிந்து வெண்டுகில் உடுத்தவராய்த் தேனுண்டலை விடுத்துக் காமவின்பச் சுவைத்தேனை நிறை யவுண்ணுநின்று தங்காதலர் சூடிய மாலையைத் தமதென் றெடுத்துச் சூடிக்கொள்ளவும், தங்காதலிமார் மலைந்த கோதையைத் தமதென்று அவர் காதலர் அணிந்து கொள் ளவுமாக அவர் காமவின்பச் சுவை நுகர்கின்ற உயர்ந்த மாடங்களில் எரியும் விளக்குகளைப் பார்த்து வளைந்த தோணியைக் கடலிடுத்தே கொண்டு சென்ற பரதவர் அவ

ற்றை எண்ணு நிற்பவும், அந்நகரத்தி லுள்ளார் இரவில் முன் யாமத்துப் பாட்டுக் கேட்டும் நாடகம் பார்த்தும் வெண்ணிலவிற் பெறும் விநோதங்களைத் துய்த்தும் கண்ணுறக்கம் பெற்ற கடையாம மென்க.

116—125. சுங்கங்கொள்வோர் நிலை.

அவ்வியாமத்தில் பெரிய காவிரியாறு பலவயினிருந்த பூக்களின் மணமெல்லாம் திரட்டிக் கொண்டுவந்து சேர்க்கும் தூய எக்கர் மணலிலே அயர்ந்து உறங்கிய வண்ணமாய், வெள்ளிய பூங்கொத்தும் மடலும் உள்ள தாழையினையும் கரையினையுமுடைய அகன்ற பண்டசாலைத் தெருவில் நல்ல அரசனது பொருளைப் பிறர் கவராமற் காக்கும் அடிப்பட்ட புகழினையுடைய காவற் றொழிலாளர் காயும் சினத்தையுடைய வெங்கதிர்ச் செல்வனை சூரியனது தேரிற் பூட்டிய புரவி ஒருநொடிப் பொழுதாயினும் மடிந்திராது இயங்குதல்போல நாடோறும் இளைப்புறுது சுங்கங்கொள் ளும்படியாக இருப்ப ரென்க.

125—141. பண்டசாலை முற்றம்.

குறைவின்றி முகந்த நீரை மேகம் மலையிலே பொழியவும், மலையிற் பொழிந்த நீர் கடலிற் சென்று பரவவும் மாரிக்காலத்தே பெய்தல் போலப் பிறதேசங்களி லிருந்து கடன்மேல் வந்தன கரையி லேறவும், தமிழ் நாடுகளி லிருந்து வந்து கரையிற் கிடப்பன பிறதேசங்களுக்குப் போகல்வேண்டி நீர்மேல் மரக்கலங்களிற் சேரவும் அறிவான் அளந்தறிதற் கரியவாகவுள்ள பல பண்டங்களும் வரம்பறியப்படாவாறு வந்து தொக அரிய காவலமைந்த பெரிய சுங்கச்சாவடியிலே சோழ மன்னர் அடையாள முத்திரையான புலியை இலச்சினையாக இட்டுப் பின் அவற்றை

வெளியே போக்கினமையால் மதித்தறியப்பட்ட அப்பல பண்டங்களும் பொதிந்து வைக்கப்பட்ட மூட்டைப்போர் மேல் ஏறி மேகங்கள் உலாவப்பெறுங் குவட்டினையுடைய பெரிய மலைப்பக்கங்களிலே விளையாடும் வருடை மான்களின் ஏற்றம்போலக் கூரிய நகங்களையுடைய ஆண் நாய்கள் ஆட்டுக்கிடாய்களோடு குதிக்கும் பண்டசாலை முற்றமென்க.

142—158. அங்காடித் தெரு.

அணுகஅணுகப் படிகள் தொடுக்கப்பட்டு அமைந்த ஏணிகள் சார்த்தி யிருக்கும் சுற்றுத் திண்ணைகளும், பல கட்டுகளும், சிறுவாயில் பெருவாயில்களும், பெரிய இடைகழிகளும்* பொருந்தச் சமைக்கப் பெற்றனவாய் மேகங்கள் உராஞ்சும் உயர்ந்த மாடத்தில் சிவந்த அடியினையும் திரண்டு நெருங்கிய தொடைகளையும் பசிய அணிகலங்களையும் பெரிய நிதம்பத்தினையும் நுண்ணிய ஆடையினையும் பவளம்போல் நிறத்தினையும் மயில்போற் றேற்றத்தினையும் மான்போல் நோக்கினையும் கிளிபோன்ற மழலைமொழியினையும் மெல்லென்ற சாயலினையும் உடையபெண்கள் தென்றற் காற்று நுழையும் சாளரத்தைப் பொருந்தி நின்று, உயர்ந்த மலைப்பக்கத்தில் நுண்ணிய மகரந்தப் பொடியைத் துளிக்கும் காந்தட்செடியின் கணுக்களிலிருந்து கிளைக்கும் கவிந்த முகைக் குலையைப் போலும் தமது தொடி நெருங்கிய கையை மேலெடுத்துத் தொழா நிற்ப, முருகப்பிரானுக்கு வெறியாட்டு எடுக்கும் மகளிர்க்குப் பொருந்தப் பாம்பி வேய்ங்குழல் இசைக்கவும், யாழ்வாசிக்கவும், முழா முழக்கஞ் செய்யவும், முரசம் ஒலிப்பவும் திருவிழா இடையறுது நடைபெறும் அங்காடித் தெருவென்க.

* இக்காலத்திதனை 'ரேழி' என்று வழங்குவர்.

159—183. நகரிற் கொடிச் சிறப்பு.

குற்றமற்ற சிறப்பினையுடைய தெய்வத்தை ஏற்றுவித்து மலர்க ளணிந்த கோயில் வாயிலிலே பலருந்தொழுதுசெல்லுங் கோழிக்கொடியும், உணவுப்பொருள் வைக்கப்பட்டிருக்கும் கொழுவிய பேழையினைத் தாழிடுவித்துப் போற்றிய குளிர்ந்த பலபண்டங்களின்மேல் வெள்ளிய அரிசியைப் பலியாகச்சிதறிப் பாகாகக் காய்ச்சி வார்த்த பசிய மெழுக்கைப் பூசிய கோல்களை நாட்டி அவற்றின் மேற் கவித்திட்ட சட்டத்தின்மேல், வருகின்ற நீராற் றிரட்டிச் சேர்க்கப்பட்ட வெண்மணல் நிரம்பிய காட்டியாற்றின் கரைமருங்கில் நின்ற அழகிய கரும்பின் ஒண்பூப் போலத் தோன்றும்படியாக நட்ட துகிற்கொடியும், பலவாகிய நூற் கேள்விகளில் துறைபோகக் கற்றமையானே பிரமாண ஆசிரியராயுள்ளார் வாது செய்து பிறர்க்கு மெய்ப்பொருள் தெருட்டுதற் பொருட்டு நாட்டிய அச்சந்தருங் கொடிகளும், கட்டுத் தறியை அசைக்குங் களிறுபோலக் காண்பார்கட் கினிய காவிரிப்பூம் பட்டினக் கடற்றுறை முகத்தில் நெருங்கி நின்று அசையும் மரக்கலங்களின்மேல் கட்டிய கொடிகளும், மீனையும் இறைச்சியையும் அறுத்து அவற்றின் ஊனை நெய்யிற் பொரிக்கின்றமையால் ஆரவாரம் நிறைந்த முற்றத்திலே மணலைக் குவித்து மலரைச் சிதறிக் கள்ளுண்பார் பலரும் நுழைதற்குக் காரணமான கள்ளுக் கடையின் பலிதரப்பெற்ற வாயிலிலே கள்ளுவிற்றலை யறிவித்தற்கு அறிகுறியாகக் கட்டிய கொடியும்,ஆகிய இவற்றோடு இன்னும் வேறு வேறு கொடிகளும் மிகக்கலவாநிற்பப் பலவேறு உருவாற் சிறந்த பெருங்கொடிகளும் நிறைந்தமையால் அவற்றின் நீழலிலே ஞாயிற்றின்கிரணங்களும் நுழையக் கூடாதனவான வளம் பொருந்திய நகர் என்க.

183—193. தெருக்களிலுள்ள பொருள்வளம்.

இப்பெற்றித்தான நகரத்தின் எல்லேயில் கெடாத நற்புகழையுடைய தேவர்கள் காவலாய் நிற்கின்றமையால் இடையூறு சிறிதுமின்றிப் பிறதேயத்தி லிருந்து கடல் வழியே நாவாயிற் கொண்டுவந்த மிகவிரைவாய்ச் செல்லுங் குதிரைகளும், வட்டையிலே கொண்டு வரப்பட்ட கரிய மிளகு பொதிகளும், வடக்கே இமயம் மேரு முதலிய மலை களினின்றுங் கொண்டு வரப்பட்ட பலதிறப்பட்ட மணிக ளும் பொன்னுருக்குக் கட்டிகளும், குடகுமலையினின்றும் வந்த சந்தனக்கட்டை அகிற்கட்டைகளும், தென்கடலிற் குளித்து எடுத்துவந்த முழுமுத்துக்களும், கீழ்கடலிற் றுரு விக் கொண்டுவந்த செம்பவளங்களும், கங்கையாற்றிற் பிற ந்த பொருள்களும், காவிரியாற்றின் பொருள்களும், இலங் கைத்தீவினின்றும் போந்த உணுப் பொருள்களும், கடா ரத்தினின்று கொணர்ந்த நுகர்ச்சிப் பொருள்களும், ஆகிய இவையெல்லாம் நிலந்தாங்கமாட்டாமல் நெளியும்படிஒருங் குதொக்கமையினலே பலவகைப்பட்ட பொருள் வளங்க ளும் ஒன்ருே டொன்று அளாய அகன்ற தெருக்கள்என்க.

193—212. வேளாளர் குடிச்சிறப்பு.

இத்தன்மைத்தாகிய தெருவினும், துறை முகத்து நடு வினும், கடற்கரை மருங்கினும் மகிழ்ந்து இனிது உறங்கிச் சுற்றம் தழைத்துத் தமக்குப் பகையாவார் இவரென்று எண்ணுது வலேஞர் முன்றிலிலே மீன்பாயவும் ஊன்விற் பார் குடிசையிலே ஆடுமுதலான விலங்குகள் திரண்டு நிற் கவும் ஆக இவ்வாறு கொலேபுரிவாரை அதனினின்று நீக்கி யும், களவு காண்பாரை அதனினின்று நீக்கியும், தேவரைப் போற்றியும், ஆரியர் உவக்கும்படி அவர்வேண்டும் வேள்வி களை வேட்டு அவரை நுகர்வித்தும், நல்ல பசுக்களோடு

எருதுகளைப் பாதுகாத்தும், நான்மறை வல்லோர்க்கு உண்டாம் புகழை நிலைபெறச்செய்தும், வரும் விருந்தினர்க்கு நுகர்தற்குரிய பலபண்டங்கள் கொடுத்தும், பசியசோறு கொடுத்தும் அறவொழுக்கம் பிறழாது யார்க்கும் குளிர்ப் பக்கூறி அன்புகூரக்கும் வாழ்க்கையின்கண் நிலைபெற்ற வளைந்த கலப்பையின் உழவுதொழிலையே நச்சுகின்ற வேளாளர் தமது நீண்ட நுகத்திற்றைத்த பகலாணிபோல் நடுநிலை திறம்பாது நின்ற நல்லநெஞ்சினை யுடையராய்த் தமக்குந் தங்குடிக்கும் வடுவாமென்றுணர்ந்து பொய்யை யொழித்து மெய்ம்மையேகூறித் தம்முடைய பண்டங்களையும் பிறருடைய பண்டங்களையும் ஒருசமம்பெறக்கண்டு, தாம் பிறரிடத்து அப்பண்டங்களை விலைகொள்ளும்போது மிகுதியாகக் கொள்ளாமலும், தம்பண்டங்களைப் பிறர்க்கு விலையிடுங்காற் குறையக் கொடாமலும் இலாபத்தை வெளிப்படையாகச் சொல்லிவிற்று இங்ஙெறியே தொன்று தொட்டு வரம்பின்றிப் பொருள்தொகுத்த அவர் நெருங்கி யிருக்குங் குடியிருப்பு என்க.

213-218. காவிரிப்பூம்பட்டின வருணனைமுடிபு.

வேறுவேறாகச் சிறந்த அறிவுவாய்த்த சுற்றத்தினை யுடைய நன்மக்கள் திருவிழாக்கொண்டாடும் பழைய ஊரிலே சென்று கூடினாற்போலப், பலவேறு வகைப்பட்ட பாஷைகள் வழங்குவோராய்க் குற்றமற்ற பலதேயத்தினின்றும் வந்தமக்கள் எல்லாரும் சென்று தன்கண் உள்ள நன்மக்களோடு பழகிக்கலந்து வசிக்கும் வழுவாத சிறப்பினையுடைய காவிரிப்பூம் பட்டினமென்க.

218-220 பாட்டிற் கருக்கொண்ட பொருள்.

இவ்வியல்பினதாய்ச் சிறந்த காவிரிப்பூம் பட்டினத்தையே எனக்கு உரிமைப்பொருளாகப் பெறுவேனாயினும்

வெநெஞ்சமே ! நீண்ட கருங்கூந்தலினையும் விளங்கும் பூணி னையுமுடைய என்காதலி ஈண்டுத் தனியளாயிருப்ப அவ டன்னைப் பிரிந்து வருதற்கு ஒருப்படமாட்டேன் கண் டாய்.

220-239. கரிகாற் பெருவளத்தான் தன்னைச் சிறைசெய்த பகைவரைத் தப்பிப்போய் அவரை வென்றமை.

கூரிய நகத்தினையுடைய புலிக்குட்டியானது கூட்டில் அடைபட்டு வளர்ந்தாற்போலப் பிறரிட்ட சிறைக்காவலிற் றங்கியிருந்து அதனாற் றன் பெருமைக்குணம் வயிர மேறி முற்றுதலானே, குழியில் வீழ்ந்த களிற்றியானை அதன் கரையைக் கொம்பாற்குத்தித் தூர்த்துத் தன்பிடியி னிடத்தே சென்று சேர்ந்தாற்போலத் தன்னுணர்வால் கூர்த்தறிந்து பார்த்துத் தனக்குக் காவலாயமைந்த சிறைக் களத்து வலிய மதிலைத்தாண்டிப் புறத்தே நின்ற வாட் படை வீரரையெல்லாம் ஓட்டிப்போய்ப் பகைவர்க்கு அச் சத்தை விளைக்குந் தன்னரசவுரிமையை முறையே பெற் றும், அங்ஙனம்பெற்ற அதன்மாத்திரையில் உள்ள அமைதி பிறவானாய்ப் பின்னும் மண்கொளல் வேண்டுமென் றெ ழுந்த நசையால், பகைவருடைய காவலமைந்த அரண்களை அழித்துக் கதவைக்குத்தி யேந்தின மருப்பினதாய்ப் பகை வர் முடிசூடிய பெருந்தலையை உருட்டும் முன்றாளில் நகங் கள் பொருந்தப்பெற்ற அடிகளையுடைய யானையோடும் வடித்தமணிகள் கட்டிய குதிரையோடும் படையெடுத்துச் சென்று மாற்றார் படைவீரர் போர்க்களத்து விழவும், பெ ரிய ஆகாயத்தில் பருந்துகள் உலாவவும், துறுபடர்ந்த கருங்கற் பாறைபோல் போர்வேண்டி யெழுந்தமைக்கு அடையாளமாகப் பூளைப்பூவும் உழிஞைப்பூவுஞ்சூடிப் பே

யின்கண்ணேப்போன்ற முழங்கும் போர்முரசம் அகன்ற பாசறையிலே அதிர்ந்து முழங்காநிற்பச்சென்று பகைவர் இடங்கள் பாழாகும்படி அவரை முதற்போரிலே தோல்வி பெறச்செய்து, அவ்வளவிற் சினம்மாறாது மேலும்போய் அவர் அரண்களை அழித்து நடந்து குளிர்ந்த மருதநிலத்துக் குடிகளைத் துரத்தி என்க.

240—244. மருதநிலம் பாழ்பட்டமை.

அங்ஙனமெல்லாம் அப்பகைவரூரைப் பாழ்படுத்தினமையால் முன்னே வெள்ளிய பூவினையுடைய கரும்பும் செந்நெல்லும் நீண்டு கரிய இதழ்க்குவளையோடு நெய்தற் பூவுங்கலந்து முதலைகள் செருக்கித்திரிந்த இடம் அகன்ற செழும் பொய்கைகளெல்லாம், இப்போது கொழுந்தண்டுகளையுடைய அறுகும் கோரைப்புற்களும் அடர்ந்து நீர் அற, இவ்வாறே வயலும் வாவியும் வேறுபாடின்றித் தந்தன்மை திரிந்திட, அறுப்புள்ள கொம்புகளையுடைய புல்வாய்க் கலைகளோடு மான்பிணைகள் ஆண்டுத் துள்ளிவிளையாடும் பாழ்இடமாயின.

245—251 அம்பலங்கள் பாழ்பட்டமை.

தாம் தம்பகைவர் மகளிரைச் சிறையாகக் கொண்டு வந்தமையின் அம்மகளிர் நீருண்ணுந்துறையிலே முழுகி வந்து மாலைப்பொழுதிலே கொளுத்திய விளக்கினை யுடையதாய் மலர் அணியப்பட்ட மெழுகின இடத்திலே உள்ளூரார் பலர் தொழுதுசெல்லவும், வெளியூரினின்று புதியராய் வந்தார் தொழுதுதங்கவும் அமைக்கப்பட்ட அருட்குறி நிறுத்திய அம்பலங்களெல்லாம் தங்கட்பருத்த தூண்கள் சாயும்படியாக உராஞ்சிக் களிற்றியானையோடு பிடியானையுங் கூடியிருக்கும் இடமாயின என்க.

252—260. மன்றம்பாழ்பட்டமை.

விலைவரம்பறுத்தற்கரிய நறியமலர்களைத் தூவித் தெருவில் நின்று அறிவுவாய்த்தலையுடைய கூத்தர் முழவுக்கு இசைய முறுக்கின நரம்பையுடைய யாழிசைகேட்கும் பெரிய திருவிழாக்கள் இல்லையாய்ப்போன அச்சம் மிகுந்த மன்றங்கள் சிறிய பூக்களையுடைய கோரையும் அறுகம் புல்லும்பம்ப அழன்ற வாயினையுடைய நரிகள் ஊளையிடவும், அழுங்குரலாய்க் கூப்பிடும் கூகைகளோடு கோட்டான்களுமிருந்து எதிர் கூவவும், தொகுதி கொண்ட ஆண்பேய்களோடு மயிரை அவிழ்த்துத் தொங்கவிட்டுப் பிணத்தைத்தின்னும் பெண்பேய்கள் கூடவும் ஆயின என்க.

261—268. நகர்பாழ் பட்டமை.

வளைந்த கால்களாய்க் கட்டப்பெற்ற நீண்டமாடத்தின் றலைக்கடையிற்சென்று விருந்தினர் இடையறுதுண்டும் குறையாத பெருஞ்சோற்று வளம்நிரம்பிய அடுக்களை வாய்ந்த ஒளிபொருந்திய சுவர்களமைந்தவான நல்ல இல்லங்களின் உயர்ந்த திண்ணைகளின்மேலிருந்து பைங்கிளி இன்சொல் மிழற்றுதற்குக் காரணமான பால்நிறைந்த செழுவிய நகரம், செருப்பிட்ட அடியினையுடையராய்த் துடியொலிப்பத்திரண்டுசென்று வளைந்த வில்லையுடைய வேடர் கொள்ளைகொண்டு உண்டுவிட்டமையினாலே உணவின்றி வறிதாய்ப்போன நெற்கூடுகளின் உள்ளிருந்து வளைந்த வாயினையுடைய கூகைகள் நண்பகற்காலத்துங் குழறும்படியாயிற்று.

269—299. கரிகாற்பெருவளத்தான் வெற்றித்திரு.

இங்ஙனமெல்லாம் புகுதற்கு அரிய காவலமைந்த மதில்சூழ்ந்த பகைவர் ஊர்களையெல்லாம் பெரும்பாழ்செய்

றும் அதனாலும் அவர்மேற்கொண்ட செற்றம் தணியப் பெறானாய், தெய்வத்தன்மை பொருந்தியவனாதலின் 'இவன் மலைகளையெல்லாங் கல்லுவன் கடலைத் தூர்ப்பன் வானை விழச்செய்வன் காற்றை இயங்காமல் விலக்குவன்' என்று இவ்வாறெல்லாம் உலகத்தாரெல்லாரும்மீக்கூறும்படி தான் நினைத்தவற்றை அந்நினைத்தவாறே குறைபோக முடித்தல் வல்லவனாகலின், ஒளிநாட்டார் பலரும் வந்து தாழ்ந்து ஒடுங்கவும், பழைய அருவாள நாட்டினரசர் அவன் ஏவிய தொழிலைச்செய்தற்கு அவன்சொற் கேட்பவும், வடநாட்டிலுள்ள ஆரியஅரசர் வாடவும், குடநாட்டிலுள்ளார் மனவெழுச்சிகுன்றவும், பாண்டியன் வலிகுறையவுஞ் சீறி மன்னர்தம் நிலைபெற்ற மதிலைக் கைப்பற்றும் மதமுடைத்தாய் வலிய தாளினையுடைய யானைப்படையையும் வீரத்தாற் சிறந்தவலிமையும் உடையனாய்க் கோபத்தாற்சிவந்த கண்களால் வெகுண்டு பார்த்துப் புல்லிய இடைய அரசர் கிளை அழிந்துபடவும், இருங்கோவேள் சுற்றத்தார் கெடவும், காட்டையெல்லாம் அழித்து நாடாக்கிக் குளங்கள் அகழ்வித்துப் பலவளங்களும் பெருகச்செய்து, விளங்கும் மாடத்தினையுடைய உறையூரைவிடுத்து, ஆண்டுக்கோயில்களையுங் குடிகளையும் நிலைபெறச்செய்து சிறுவாயிலும் பெருவாயிலும் அமைத்து,மதில்களில்அம்பெய்யுங்குருவித்தலைகளோடும் அம்புக்கட்டுகளைப் பொருந்தவைத்துப், பகைவர் யாவராயினும் அவரோடு பொருதற்குச் சித்தமாக வுள்ளேமென வஞ்சினங்கூறிப், பின் அதனினின்றும் பிறழமாட்டேமென்னும் உறுதியுடைமையினாலே முதுகுகாட்டிப் போகாத வீரஇலக்குமி என்றும் நிலைபெற்ற பெரிய மதின் மின்போல் ஒளிவீசுதலால் இவனைப் பணிதற்கு வந்த வாரிறுக்கின முழவினையுடைய பிற அரசர் தம் ஒளிமழுங்கப்பெற்றாராய்ப் பின் இவன் அருணோக்கத்திற்குப் பாத்

திரராகல்வேண்டி இவனைப்பணிதலால் அவர் மகுடத்திற் குயிற்றிய மணிகள் உரிஞ்சிய மிக்கவலியினையுடைய வீரக்க ழல்கட்டின காலினையும், பொற்றொடியணிந்ததன்புதல்வர் ஓடிவிளையாடவும் தொழில் முற்றுப்பெற்ற அணிகலம் அணிந்த தன்மனைவிமாரின் முகிழ்த்த கொங்கைகள் தழுவ வும் செஞ்சந்தனக்குழம்பு கலந்த மார்பினையும், ஒள்ளிய பூண்களையும் உடையனுய்ச் சிங்கவேற்றை யொத்த பகை வர்க்கு வருத்தத்தை விளைக்கும் வலியினனுன கரிகாற் பெருவளத்தான் என்க.

299—301. முன்கருக்கொண்ட இப்பாட்டின் பொருள் முடிபு.

இப்பெற்றியனுன அவ்வேந்தன் பகைவர்மேல் ஓச்சிய வேலைக்காட்டினும் கொடியதாயிருந்தது யாம் போதற்கு எழுந்த கானகம்; இவள் அகன்றமென்லிய தோள்களோ அவன் செங்கோலினும் குளிர்ந்தவாயிருக்கின்றன என்க.

பாலை.

பாலையென்பது பிரிதலும் பிரிதல் நிமித்தமும் உணர்த் தும் அகவொழுக்கமாம். தன்மனக்கினிய காதலியை மணந்து கொண்டு தலைமகன் இல்லிருந்து இல்லறம் நடாத்துங்கால், வேற்றுநாட்டிற் சென்று பொருடேடலைக் கருதித் தன் மனைக்கிழத்தியைப் பிரிந்துபோதற்குக் குறித்தவழி, அக் குறிப்பினை அறிந்த அவன்காதலி அவனைப்பிரிதற்கு ஆற் றுளாய் மிகவருந்தாகின்றனள். அவ்வருத்தத்தைக் கண்டு

அவளைப் பிரியப்பெருனய்த் தன்னெஞ்சை நோக்கி "முட்டாச்சிறப்பிற் பட்டினம்பெறினும், வாரிருங் கூந்தல் வயங்கிழையொழிய, வாரேன்வாழியநெஞ்சே" என்று கூறித் தான் செல்லுதல் தவிர்ந்தான். இங்ஙனஞ் செலவு தவிர்ந்தது இப்போது ஆற்ருளான இவளைப் பலதிறத்தானும் அறிவுறுத்தி ஆற்றுவித்துப் பின்பிரிதற் பொருட்டேயாம். ஆகவே, இப்போது தான்பிரிதலை யொழிந்தது பின்பிரிந்துபோதற்குக் காரணமாகையால் இப்பாட்டுப் 'பிரிதல் நிமித்தத்' தின்கண்வந்த பாலையொழுக்கத்தை விளக்குவதாயிற்றென்க. இதனை ஆசிரியர் தொல்காப்பியனர்,

"செலவிடை யழுங்கல் செல்லாமை யன்றே*
வன்புறை குறித்தறவிர்ச்சியாகும்" என்று விதித்த வாற்ருனுங்காண்க.

வாகை.

பாலை என்னும் மக்கள் அக ஒழுக்கத்தைக் கூறுகின்ற இப்பாட்டின்கண் அவரது புறஒழுக்கமுங்கூறல்வேண்டின் அப்பாலை யென்னும் அகவொழுக்கத்தோடு இயைபுடைய வாகை என்னும் புறவொழுக்கமே கூறற்பாற்றும். என்னை? "வாகைதானே பாலையதுபுறனே" என்றார் ஆசிரியர்தொல் காப்பியனராகலின் என்க. அவை இரண்டும் அங்ஙனம் இயைபுடையவா றென்னையெனின்; 'வாகை' என்பது ஒருவர் தமது திறத்தினை ஏனையோரின் மிக்குத்தோன்ற விளக்குதலாம்; எனவே, இஃது ஒருவர்க்கு உளதாம் வெற்றி என்னும் புறவொழுக்கத்தை உணர்த்துவதென்

---

* பொருளதிகாரம், கற்பியல், சச.

பது இனிதுபெறப்படும். 'பாலை' என்பதூங் காதற்கிழமையிற் சிறந்த தன்காதலிபாற்சென்ற அன்பின் வழியேயொழுகி அவளிடத்தே தங்கியிராது, இல்லறவாழ்க்கையினை இனிது நடப்பித்தற்கு இன்றியமையாது வேண்டப்படும் நன்பொருள் திரட்டுதற்பொருட்டு அவள்மேற்சென்ற அன்பினை அடக்கி வெற்றிகண்டு தலைமகன் பிரிந்துபோதலை உணர்த்துவதாம். ஆகவே, அகத்தேநிகழும் அன்பை வெற்றிகாணும் 'பாலை'யும், புறத்தே நிகழும் பகைவர் மறத்தை வெற்றிகாணும் 'வாகை'யுந் தம்முட்சமமாதல் தெற்றெனப்புலப்படும்.

இனித் தன்காதலிமாட்டுச் சென்ற காதலைச்செயித்துப் பிரிதற்கு எழுந்த தலைவன் அவள் மிகவருந்துதல் கண்டு இரங்கி அவளை ஆற்றுவித்தற்குத் தங்கிய 'பாலை' ஒழுக்கத்தைக்கூறும் இப்பாட்டின்கண் 'வாகை' என்னும் புறஒழுக்கம் யாண்டுக் கூறப்பட்டதெனின்;—காட்டுதும். கரிகாற்சோழன் தன் இளம்பருவத்தே பகைவர் இட்ட சிறைக்களத்தில் இருந்தபோது, அவரை வெல்லும் வகையெல்லாம் சிந்தித்துப் பின் அச்சிறைக்களத்தினின்றும் அஞ்சாது தப்பிப்போய்த் தன் அரசவுரிமையினைக் கைப்பற்றிக்கொண்டு அப்பகைவர்மேற் சென்று அவரையெல்லாம் வென்று அவர் நாடு நகரங்களை அழித்து வெற்றிவேந்தனுய்ச் செங்கோல் ஓச்சினமை இருநூற்றிருப்பதாம் அடிமுதற்கொண்டு இருநூற்றுத் தொண்ணூற்ரொன்பதாம் அடிகாறும் இனிது விரித்துக் காட்டினராகலின் பாலையோடுஇயைபுடைய 'வாகை' என்னும்புறத்திணையும் உருத்திரங்கண்ணனார் என்னும் நல்லிசைப்புலவரால் ஈண்டுச் சொல்லப்பட்டதென்க.

பாட்டின்வரலாறு.

இனி இப்பாட்டின் வரலாற்றைப் பின்வருமாறுஊகஞ்செய்துகாட்டல் இழுக்காது. இதனை யியற்றிய நல்லிசைப் புலவரான உருத்திரங்கண்ணனார் தன் ஆருயிர்க்காதலியோடு மருவியிருந்து இல்லறம் நடாத்துகின்றுழித் தமக்குள்ள பொருள்வளஞ்சுருங்க வறுமைவந்து நலிவதாயிற்று. அவ்வறுமைநோய்களைந்து விருந்தோம்பிவாழ்தற்கு இன்றியமையாது வேண்டப்படும் பொருள்பெறற் பொருட்டுக் கரிகாற் சோழனிடத்துப் போதற்குக் கருதினார். அக்கருத்தறிந்த அவர் அருமைமனைவியார் அவரைப் பிரிதற்குச் சிறிதும் பொருந்தாராய் வருந்தினார். அவ்வருத்தங்கண்டு பிரிதலைத் தவிர்ந்த அவ்வாசிரியர் தாம் கரிகாற்சோழன்பாற் போதற்குக் கருதினமையும், அது தெரிந்து தம்மனைவி வருந்தினமையும், அவள் ஆற்றாமையினைத் தணித்துப் பின் ஒருகாற் பிரிதற்பொருட்டுப் போகாது தவிர்ந்தமையும் இனிது விளங்க நலமுறவுரைத்துத், தாம் சோழவேந்தனிடத்துப் பரிசில் பெறவேண்டினமையும் "முட்டாச் சிறப்பிற் பட்டினம்பெறினும்" எனக்குறிப்பால் அறிவித்து, அக்கரிகாற்சோழ மன்னற்குரிய அரிய பெரிய வெற்றித் திறங்களெல்லாம் நடந்தவாறே மொழிந்து இவ்வருமைத் திருப்பாட்டை அருளிச்செய்தனர். இங்ஙனம் இயற்றியஇவ்வருந்தமிழ்ச்செய்யுளைப் பின்னொருகால் இவர் அச்சோழவேந்தன்பாற் சென்றுகாட்ட அவன் இவர்செய்யுளின் சொற்சுவை பொருட்சுவைகளை மிகவியந்து இவர்க்குப் பதினாறுநூறாயிரம்பொன் பரிசிலாக வழங்கிச் சிறப்புச் செய்தான்; இது "தழுவுசெந்தமிழ்ப்பரிசில் வாணர்பொன்

பத்தொடாறுநூ றாயிரம்பெறப், பண்டு பட்டினப்பாலை கொண்டதும்" என்னுங் கலிங்கத்துப்பரணிச் செய்யுளால் அறியப்படும்.

ஆக்கியோன் வரலாறு.

இனி இவ்வருமைத் திருப்பாட்டை அருளிச்செய்த நல்லிசைப்புலவரான உருத்திரங்கண்ணனார் கடியலூரிற் பிறந்தவரென்பது இவர்பெயர் அவ்வூர்ப்பெயரோடு புணர்த்துக் கடியலூர்உருத்திரங்கண்ணனார் என்றுவழங்குமாற்றால்அறியப்படும். இவர் பண்டைக்காலத் தமிழ்மக்களில் அந்தணர்குடிக்கு உரியாரென்பது, தொல்காப்பியம் மரபியலில்போராசிரியர் "ஊரும்பெயரு முடைத்தொழிற் கருவியும், யாருஞ் சார்த்தி யவையவை பெறுமே" என்னுஞ் சூத்திரவுரையில் 'உறையூர் ஏணிச்சேரி முடமோசி, பெருங்குன்றூர்ப் பெருங்கௌசிகன், கடியலூர் உருத்திரங் கண்ணன் என்பன அந்தணர்க்குரியன.' என்று உரை கூறியவாற்றால் தெளியப்படும்.

இனி இவர் இச்சமயத்தை மேற்கொண்டு ஒழுகினு ரென்பது ஒருவாற்றானும் பெறப்படவில்லை. இவ்வாசிரியர் தாம் இயற்றிய பெரும்பாணாற்றுப்படையில் "காந்தளஞ்சிலம்பிற் களிறுபடிந் தாங்குப், பாம்பணைப்பள்ளி யமர்ந்தோனாங்கண்" என்று கூறினாராகலின் இவர் வைணவ சமயத்தை மேற்கொண்டு ஒழுகினாரென்னுமோ எனின்;- காஞ்சி நகரத்திற் செங்கோல் ஓச்சிய தொண்டைமான் இளந்திரையன் என்னும் வேந்தன்பாற் சென்று பரிசில்

பெறும்படி பாணரை ஏவிப் பாடமிடத்து, அவன் அரசு வீற்றிருந்த அக்கச்சி நகரத்துத் திருக்கோயில்கொண்ட திருமாலையும் வழிபட்டுச் சென்மின் என்று அப்பாணரை நோக்கிக் கூறியதன்றி, இவர் திருமாலைவழிபட்டு வந்தன ரென்பது அதனாற் சிறிதும் பெறப்படாமையின் அங்ங னங்கூறுதல் பொருந்தா வுரையாமென்க. அக்கச்சி நகரத்துச் சிவபிரான் கோயிலும் இருப்ப அதனை விடுத்துத் திருமால் கோயிலையே இவர் மிக்கெடுத்துக் கூறியவாறெ ன்னையெனின்;- தொண்டைமான் இளந்திரையன் என்னும் அச்சோழ மன்னன் திருமால் குடியிற் றோன்றினோ னென "இருநிலங் கடந்த திருமறுமார்பின், முந்நீர் வண்ணன் புறங்கடை யந்நீர்த்,திரைதரு மரபினுரவோனும்பல்" எனும் பெரும்பாணாற்றுப் படையடிகளிற்கூறினாராகலின், அவ்வேந்தன்பாற் போகும் பாணர்க்கு அவன் குடித்தெய்வமாய் வழிபடுந் திருமாலைத் தொழுது செல்கவென அறிவுறுத்தருளினா ராகலின் அதுகடாவன்றெனமறுக்க. இங்ஙனமன்றித் திருமாலைக் கூறினமையானே இவர் வைணவராமெனின், "கருவிலோச்சிய கண்ணகன் எறுழ்த்தோட், கடம்பமர் நெடுவேள்" என்று முருகக்கடவுளையுங்கூறினாராகலின் இவர் சைவசமயத்திற் குரியராம் போலுமென எதிர்மறுத் துரைப்பார்க்கு இறுக்கலாகாமையின் அங்ஙனங் கூறுதல் வழுவுரையா மென்க. இவ்வாற்றால் இவர் இச்சமயத்தார் எனத் துணிபுரை விரித்தற்குப் பிரமாண மின்மை காட்டப்பட்டதாகலின், இவர் சமயம் இதுவென ஒருவாற்றானும் விளங்கவில்லையென் றுணர்க.

பாட்டுடைத் தலைவன்.

இனி இப்பாட்டுடைத்தலைவனான சோழன்கரிகாற் பெருவளவன் இற்றைக்கு இரண்டாயிரம் ஆண்டுகளுக்கு முன் சோழநாட்டின் தலைநகரான காவிரிப்பூம்பட்டினத் திற் செங்கோலோச்சினான். இவன் கி-முன் முதல்நூற் றாண்டின் இடையிலே அரசுரிமைபெறலாயினா னென்ப தும், மதுரைமாநகரிற் கடைச்சங்கமும் இவன்காலத்தே தான் சிரம்பப் பொலிவுபெற்றிருந்த தென்பதும் யாமெழு திய திருக்குறளாராய்ச்சியில் இனிதுவிளங்க விரித்துக் காட்டினேம். அவையெல்லாம் ஈண்டெடுத்துக்காட்டலு றின் இது வரம்பின்றிவிரியுமாகலின் ஆண்டுக்கண்டுகொ ள்க. கடைச்சங்கத்தாராற் றொகுக்கப்பட்ட பத்துப்பாட்டு களில் இரண்டுபாட்டுகள் இயற்றிய ஆசிரியர் உருத்திரங் கண்ணனாரும் இற்றைக்கு இரண்டாயிர வருடங்களுக்கு முற்பட்டவரென்பது இதனால் விளங்கற்பாலதேயாம்.

இனி இச்சோழமன்னன் தான் இளைஞனாயிருந்தகால த்துப் பகைவராற்பற்றப்பட்டுச் சிறைக்களத்தேயிடப்பட் டானென்பதூஉம், பின் அச்சிறைக்களத்தினின்றுந் தப்பிப் போய்த் தன் அரசுரிமையினையெய்திப் பின்பு அப்பகைவர் மேற் படையெடுத்துச்சென்று அவரையெல்லாம் வென்று னென்பதூஉம் இப்பட்டினப்பாலையின் இறுதிப்பாகத்தால் நன்கு புலப்படுகின்றன.

இன்னும் இவன் இளைஞனாயிருந்தபோது ஒருகால் இவன்பகைவர் இவனைக்கொல்லும் பொருட்டு இவனிருந்த இல்லத்தைத் தீக்கொளுவ, இவன் அதற்கு அஞ்சாது அத்தீ யினூடேபோய் அப்பாற்பட்டு உயிர்பிழைத்தானென்பதும்,

அங்ஙனம் அத்தீயைக்கடந்து செல்லுங்கால் இவன்கால் கரிந்துபோயிற்றென்பதும், அக்காரணம்பற்றியே இவன் கரிகாற்சோழனென்னும்பெயர் பெறுவானாயின னென் பதும், இவன் தன்அரசுரிமையினை எய்துதற்கு இவன் அம்மானான இரும்பிடர்த்தலையார் என்னும் நல்லிசைப்புல வர் இவற்குப் பெருந்துணையாயிருந்தனரென்பதும், இவன் சேரமான் பெருஞ்சேரலாதனோடு வெண்ணியென்னும் ஊர்ப்புறத்தே போர்செய்து வெற்றிகொண்டா னென்ப தும், அங்ஙனம் போரியற்றுங்கால் அச்சேரலாதனுக்குத் துணையாய்வந்த பாண்டியன் ஒருவனையுந் தோல்விபெறச் செய்தானென்பதும், பின்பொருகால் இமயமலைவரையிற் சென்று ஆரியவரசரையெல்லாம் வென்று அம்மலைக்குவட் டில் தன்புலிக்கொடியைநாட்டினானென்பதும், இருங்கோ வேளுக்கு இவன்பெரும்பகைவனென்பதும், இவன்தமிழ்ப் புலவர்களை மிகவும்பாதுகாத்து வந்தமையால் அவர்களாற் பெரிதும் நன்குமதிக்கப்பட்டு வந்தானென்பதும் பழமொ ழி பொருநராற்றுப்படைபுற நானூறுமுதலியநூல்களால் இனிது விளங்குகின்றன.

பாட்டின்நலம் வியத்தல்.

இனி இப்பாட்டின்கண் உள்ள பொருளமைதியின் நயத்தைச் சிறிது ஆராய்வாம். ஒருபாட்டின்கண் அமைந்த பொருளுக்கும் அதனைவிட்டுத் தனியேகிடந்தபொருளுக் கும் வேறுபாடுபெரிதாம். தனியேகிடந்தபொருள் அறிவுக் குப்புலப்படும் அம்மாத்திரையேயன்றி வேறுஇன்பம் பயப் பதன்றாம். பாட்டின்கண் அமைந்த பொருளோ அறிவிற்

குப் புலப்படுவதோடு நம்மனோபாவக உணர்ச்சியை எழு வித்து இன்பம் பயப்ப தொன்றும். திங்கள் வானில்விள ங்குகின்றதென்று ஒருவன் உரைத்தால் அவ்வுரைநம் அறி வுக்கு ஒருவிஷயத்தை அறிவிக்கும் அவ்வளவேயன்றி அதன்மேற்றருவது சிறிதுமில்லையன்றே? அவ்வாறன்றிக்

"கொழுந்தாரகை முகை கொண்டலம் பாசடைவிண் மடுவில், எழுந்தார் மதிக்கமலம் எழில்தந்தென" என் னுந் திருச்சிற்றம்பலக் கோவையார் திருவாக்கை ஒருவர் உரைப்பக்கேட்டால், 'விரிந்தநீலவானம் என்னும் நீர்மடு வில் மேகமாகிய பச்சிலை பரவியிருப்ப இடையிடையே வான் மீன்களாகிய வெண்டாமரை முகைகள் நிறைந் துவிளங்க அவற்றின் நடுவில் முழு வெண்டிங்களா கிய ஒருவெண்டாமரை அலர்ந்து அழகுடைத்தாய்த் தோன் றுகின்றது' என்னும் அச்செய்யுட்பொருள் நம் அறிவுக்குப் புலனாதலோடு மனோபாவக உணர்வினையும் எழுவித்து இன்பம் பயத்தல் கண்டாமன்றே? மற்று இங்ஙனம் இன் பம் பயத்தல் அச்செய்யுட்பொருளுக்கு மாத்திரம் எவ்வாறு பொருந்திற்று என்று நுணுகிப்பார்க்குமிடத்து, முழுநிலா இரவிற் காணப்பட்ட அவ்வானின் தோற்றத்தை நிலத் தின்கண்ணுள்ள மடுவின் றோற்றத்தோடு ஒப்பவைத்துக் காட்டினமையால் அதற்கு அவ்வின்பம்விளைக்கும் ஆற்றல் பொருந்தலாயிற்றென்பது நன்குபுலப்படும். ஆகவே, பாட் டின்கட் சொல்லப்படும் பொருளுக்கு இசைந்தவேறோர் தோற்றத்தினை எழுப்புதல் செய்யுளியற்றும் நல்லிசைப்புல வர்திறமாம். இங்ஙனம் அவர்செய்யும் செய்கைத்திறத் தினையே இலக்கணநூலார் உவமை, உருவகம்என வேறு பெயரிட்டுவழங்கினர். பொருள்களைக்கிடந்தவாறே சொல் லிக்கொண்டுபோம் நெறி தன்மை நவிற்சிஎனவும், அங்ங னஞ் சொல்லிபோதற்கு இடையிடையே உணர்வுசலிப்ப

டையாமைப் பொருட்டுச் சுவைவேறுபடுத்தி அப்பொருளோடு இயைந்த பிறபொருட்டோற்றத்தை எழுப்புநெறி உவமை உருவகம்எனவும் பெயர்பெறலாயின. இன்னும் இவ்வுவமை உருவகம்முதலியவற்றின் வேறாகப்பிறர் ஆயிர மலங்காரங்கள் கூறினாராயினும் அவையெல்லாம் இவ்வுவமை உருவகம்என்னும் இரண்டிலேயடங்கும். தம்மாற் கூறப்படும் பொருள்களின்வழியே அறிவுநின்று அவற்றோடு ஒப்பச்செல்லுங்காற் புலவர்க்கு இயற்கையாய்த் தோன்றும் அலங்காரங்கள் உவமை உருவகம்என்னும் இவ்விரண்டேயாகலின், இவ்வியற்கைநெறி திறம்பி மிகவும் இடர்ப்பட்டுப் பலப்பலவான அலங்காரங்க ளெல்லாம் அமைத்துப் பொருளுண்மைதிரித்துக் கற்பார் மனோபாவக உணர்வைச்சிதைக்கும் பிறரெல்லாம் 'புலவரெனப்படுதற் குச்சிறிதும்வலாதவர்என்பதூஉம்,அவரான் அமைக்கப்படும் அவ்வலங்காரங்கள் வெற்றாரவார வெறும்போலிகளேயா மென்பதூஉம் உண்மை யறிவுடையார்க்கெல்லாம் இனிது விளங்கற்பாலனவேயாம். இவ்வுண்மை கடைப்பிடித்தன்றே ஒப்புயர் வில்லாச் செந்நாவன்மைச் செவ்வறிவுத் தெய்வப் பெற்றியாளரான ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் பொருளதிகாரத்துள் உவமவியல் என ஒன்றே வகுத்து உவமம் ஒன்றே அலங்காரமென விளக்கி ஏனைப் போலிஅலங்காரங்களை யெல்லாம் அப்பாற்படுத்துவா ராயினார். இத்தெய்வ ஆசிரியரோடு திறம்பிப் பிறர் தமக்கு வேண்டியவா றெல்லாம் அலங்காரங்களைப் பெருக்கி எழுதிய நூல்கள் தொல்காப்பியத்தின் முன் தலை தூக்கமாட்டாவா யொழியும். அது கிடக்க.

இனிப் பட்டினப்பாலை யென்னும் இவ்வருமருந் தன்ன நூலை எழுதிய உருத்திரங் கண்ணனார் என்னும் நல்லிசைப்புலவர் இதன்கண் இருபது உவமைகள் காட்டி

யிருக்கின்றார். இவ்வுவமைகளை ஓரிடத்து ஒருசேரக்கூறாது பொருள்களைக் கிடந்தவாறே சொல்லிக்கொண்டு போம்போது இடையிடையே சுவை வேறுபடுத்திக் கற்போர்க்கு உணர்வெழுச்சி உண்டாதற் பொருட்டு அவை தம்மை ஊடே ஊடே இனிதமைத்திடுகின்றார். உருத்திரங்கண்ணனாரும் பொருள்களைக் கிடந்தவாறே கூறினாராயின், அதனால் மனோபாவக உணர்வினைக்கவர்தல் எலாதெனின்; அற்றன்று, உலகியற் பொருள்களில் இயற்கையழகுள்ளனவும் அஃதில்லனவுமென இருபால் உளவாம். ஆசிரியர் உருத்திரங் கண்ணனார் இச்செய்யுட்கண் உலகியற் பொருள்களில் அழகாற் சிறந்து மக்கள் மனவறிவை இலேசிலே வசிகரித்தற் பயத்தவான அரிய பெரிய பொருள்களைக் கூறும் வழியெல்லாந் தன்மை நவிற்சியும், அவற்றிடையே அவ்வியற்கை உயர்வுப் பொருளின் வேறானவ சிலவந்தால் அவற்றை அழகுபெறக் கூறல்வேண்டி உவமையும் வைத்துரைக்கும்நுட்பம் மிகவும் நன்குமதிக்கற் பாலதொன்றாம்.

இனிக், காவிரிப்பூம் பட்டினத்து உப்பங்கழியில் நெல்லேற்றிக் கொண்டுவந்த படகுகள் தறிகடோறுங் கட்டப்பெற் றிருத்தற்கு இலாயத்திலே வரிசையாகக் கட்டப்பெற்றிருக்கும் குதிரைப் பந்தியையும், சுற்றிலுங் கரை எழுப்பி விளங்கும் மலர்ப் பொய்கைகளுக்கு மகநட்சத்திரத்தாற் சூழப்பட்ட சந்திரனையும், அங்குள்ள சோறாக்குஞ் சாலைகளிலிருந்து பெருகியோடுங் கஞ்சிக்கு யாற்றின் வெள்ளத்தையும், அக்கஞ்சி உலர்ந்து புழுதியாய் மேற்படிந்த அரண்மனை வீடுகளுக்கு வெண்ணீற்றிற்புரண்டெழுந்த களிற்றி யானைகளையும், கடற்கரையின் மேட்டுக் குப்பத்திலே உள்ள வலிய செம்படவர் கரடி கூடத்தில் ஒருவரோ டொருவர் பிணைந்து மற்போர்புரிதலுக்கு நீலவானில்

வலது புறமாய்ச் சுழன்று நட்சத்திரங்களோடு கலந்து செல்லுங் கிரகங்களையும், அச்செம்படவர் தம்முடைய குடிசைவீடுகளில் தூண்டிற் கோலையும் மீன் இடும் புட்டிலையுஞ் சார்த்தி வைத்திருப்பதற்குப் போர்க்களத்தி லிறந்த வீரனுக்கு நிறுத்திய கல்லின் எதிரிலே ஊன்றிய வேலையும் கேடகத்தையும், அவர்தம் குடிசை வீட்டு முற்றத்தில் வெண்மணலிலே வலையை உலரவைத் திருப்பதற்கு நிலவின் இடையிலே சேர்ந்த இருளையும், செக்கச் சிவந்த நீரையுடைய காவிரியாறு கடலோடு கலத்தற்குக் கரியமலையைச் சேர்ந்த செக்கர் மேகத்தையும் தாயின் தன்னியத்தைத் தழுவிக் கிடந்த மகவையும், சுங்கச்சாவடியிலுள்ள காவலாளர் இரவும் பகலும் ஒழியாது தங்கடமை செய்திருத்தற்கு சூரியன் றேரிற் பூட்டப்பட்டு இடையறாது செல்லும் குதிரையையும், மரக்கலத்தில் வந்த சரக்கைக் கடலினின்று கரையிலேற்றுதற்கும் கரையிற் கிடந்தவற்றைக் கடன்மேற் கப்பலி லேற்றுதற்கும் மேகம் கடலில் முகந்த நீரை மலையிற் பொழிதலையும் அங்ஙனம் மலையிற் பொழிந்த நீர் பின் கடலிற் சேறலையும், கடற்கரையிற் பண்டசாலை முற்றங்களிலே அடுக்கிக் கிடக்கும் மூட்டைகளின்மேல் ஆண் நாய்களும் ஆட்டுக் கிடாய்களும் எறிக் குதித்து விளையாடுவதற்கு மலைப் பக்கங்களிலே ஏறிக் குதிக்கும் வருடை மான்களையும், பெண்கள் முருகவேளைத் தொழுதற் பொருட்டாகத் தலைமேற் குவித்த தொடிக்கைகளுக்குக் காந்தட் செடியின் கணுக்களிற் கிளைத்த கவிந்த முகைக்குலைகளையும், தெருக்களின் இருபுறத்தும் நாட்டப்பட்ட துகிற்கொடிகளுக்கு யாற்றின் இருகரையினுமுள்ள கரும்பின் பூவையும், காவிரிப்பூம் பட்டினக் கடற்றுறை முகத்தில் அசைந்துகொண்டிருக்கும் மரக்கலங்களுக்குக் கட்டுத்தறியை அசைக்குங் களிற்றி

யானைகளையும், வேளாளரது நடுவு நிலைமைக்கு நுகத்தடியிற் றைத்த பகலாணிக் கட்டையினையும், கரிகாற்சோழன் இளைஞனயிருந்தபோது பகைவரது சிறைக்களத்தில் அடைக்கப்பட் டிருந்தமைக்குக் கூட்டிலடைக்கப்பட்ட புலிக்குட்டியினையும், பின் அவ்வரசிளைஞன் அச்சிறைக் களத்திற் காவலரை யெல்லாங் கடந்துபோய்த் தன் அரசுரிமையினைக் கைப்பற்றியதற்குக் குழியில் விழுந்த ஆண் யானை அக்குழியினைத் தூர்த்து மேலேறிப்போய்த் தன் பெட்டை யானையைச் சேர்ந்தமையும், போர்க்கடையாளமான பூளைப்பூவும் உழிஞைப்பூவுஞ் சூடிவந்த படைக்குக் குற்றுச்செடி பம்பிய கருங்கற்பாறையினையும், போர்முரசின் வாய்க்குப் பிதுங்கின பேயின் கண்ணையும் ஆசிரியர் உருத்திரங்கண்ணனார் ஆண்டாண்டு உவமைகூறி இப் பாட்டை மிகவுந் திறம்பட அமைத்தது காண்க.

இன்னும் இவர் உலகியற் பொருள்களைக் கிடந்தவாறே வைத்து உரைவிரிக்கு மிடத்தும், குடகமலையிற் றோன்றிய காவிரியாறு என்றும் சோழநாட்டின்கண் நீர் அறாது நிரம்பிப் பொன் கொழித்து ஒழுகுதலும், கழனிகளெல்லாம் எப்போதும் விளைந்துகொண் டிருப்பக் கரும் பாலைகளிற் கரும்பை நறுக்கிப் பிழிந்து பாகு காய்ச்சலும், எருமைக் கன்றுகள் நெற்கூடுகளின் நீழலிலே ஆங்காங்கு உறங்கிக் கிடத்தலும், தென்னை வாழை கமுகு மா பனை மஞ்சள் இஞ்சி சேம்பு முதலியன மிகவுங் கொழுமையாய் நெடுக வளர்ந்து அடர்ந்திருத்தலும், சிறு பெண்கள் வீட்டு முற்றத்தில் நெல்லுலரவைத்துக் காவலா யிருப்பச் சிறார் சிறுதேர் செலுத்தி விளையாடுதலும், கடற்கரை உப்பங் கழிகளிலே படகுகள் வரிசையாகநிற்றலும், கடற்கரையிற் கானற்சோலை வளஞ் சிறந்து தோன்றுதலும், மலர்த்தடாகங்கள் ஏரிகள் அடிசிற்சாலைகள் அரண்மனைகள் மாட்டுக்

கொட்டில்கள் பௌத்தர் சைனர் மடங்கள் காளிகோயில்கள் முதலியன ஆங்காங்கிருத்தலும், செம்படவர் குப்பங்களிலே இறாமீன் சுட்டுத் தின்றும் வயலாமையைப் புழுக்கி உண்டும் அடம்பு ஆம்பல் முதலியவற்றின் பூக்கள் சூடியும் ஒருவரோ டொருவர் மற்போர் புரிதலும், அவர்கள் ஒருவரோ டொருவர் செருக்குற்றுக் கவண்கல்வீச அவற்றிற்கு அஞ்சிப் பனைமரங்களிலுள்ள புட்கள் பறந்துபோதலும், அச்செம்படவரது புறச்சேரியில் பன்றிகளுங் கோழிகளும் உலாவ ஆட்டுக் கிடாய்களும் கௌதாரிப் பறவைகளும் விளையாட உறைக் கிணறுகள் பல இருத்தலும், சிறு குடிசை வீடுகளினுள்ளே தூண்டிற்கோலும் மீனிடும் புட்டிலுஞ்சார்த்திவைக்கப்பட்டிருத்தலும், அவ்வீட்டு முற்றங்களின்மணலிலேவலைகள்உலர்தலும்,அங்குள்ளபரவரும் பரத்தியரும் முழுநிலவு நாளிலே சுறாமீன்கொம்பைநட்டுக் கடற்றெய்வத்திற்குத் திருவிழாக்கொண்டாடுதலும், நகரத்துள்ளமாந்தர் மேன்மாடங்களில் யாமத்திற் பலவகையான இன்பந்துய்த்து உறங்கினமையால் அவியாதுவிட்ட விளக்கங்களைக் கட்டுமரத்தில் மீன்பிடிக்கப்போய் வைகறையில் வந்தபரதவர் எண்ணிப்பார்த்தலும், கடையாமத்தில் அப்பரதவர் கடற்கரை எக்கர்மணலிலே உறங்கிக்கிடத்தலும், சுங்கச்சாவடியிற்சுங்கங்கொள்ளுங்காவலர் அளவிறந்தபண்டங்களையெல்லாம் தம்அறிவால் அளந்துபார்த்துச் சோழனுக்குரிய புலிமுத்திரையிட்டுப்போக்கித் தங்கடமைவழாது செய்தலும், பண்டசாலை முற்றங்களிலே மலைபோல் அடுக்கப்பட்டமூட்டைகளின்மேல் நாயும் ஆட்டுக்கிடாயும் ஏறி விளையாடுதலும், நகரத்திலுள்ளமகளிர் முருகவேள் திருவிழாவைக் கண்டு தொழுதற்பொருட்டு மேல் மாடங்களிற் சாளரவாயிலைப்பொருந்திநின்று கைகூப்புதலும், அந்நகரமெல்லாம் பலதிறப்பட்ட கொடிகள்நாட்டப்பட்டு விளங்குதலும்,

பருமாவிலிருந்துவந்த குதிரைகள் மலையமாநாட்டிலிருந்து வந்த மிளகுபொதிகள் இமயமலையிலிருந்துவந்த பலவகை இரத்தினங்கள் பொதியமலையிலிருந்துவந்த சந்தனஅகிற் கட்டைகள் இலங்கைக்கடலில் எடுத்தமுத்துகள் கீழ்க்கடலினின்றுங்கொணர்ந்த பவளங்கள் கங்கை காவிரி ஈழம் முதலிய விடங்களிலிருந்துவந்த உணவுப்பொருள்கள் முதலியனவெல்லாம் கடைத்தெருவுகடோறுந் தொகுக்கப்பட்டிருத்தலும், புலான்மறுத்துப் பொய்யா வொழுக்கமேற்கொண்டொழும் வேளாளர் பலதிறப்பட்டார்க்கும் உதவி புரிதலும், பலதேயத்தினின்றும்வந்த மக்கள் ஒருவரோடொருவர் அளவளாவியுறைதலும், கரிகாற்சோழன் பகைவரிட்ட சிறைக்களத்தினின்றுந் தப்பிப்போய்ப் பின்அப்பகைவர்மேற் படைதிரட்டிவந்துவந்து அவர்நாடுநகரங்களைப் பாழ்படுத்தினமையால் அவருடைய பொய்கைகள் மன்றங்கள் அரண்மனைகள் நகரங்கள் முதலியனவெல்லாம் வெறும் பாழாய்க்கிடத்தலும், அங்ஙனம் வெற்றியிற்சிறந்து போந்து தன்நகரத்தில் அத்தாணிமண்டபத்தில் அவன்வீற்றிருக்குங்கால் பலதேயமன்னரும்போந்து அவன்மருங்கிருந்து அவனேவிய தொழில்கேட்டுநிற்றலும், பகைவர்க்கு இன்னனாயினும் தன்னோ டொருமையுடையாரிடத்து அவன்மிக்க அன்புடையனா யொழுகுதலும் பிறவும் நம்மனக்கண்ணெதிரே அரும்பெறல் ஓவியமெழுதிக் காட்டினாற்போல் அழகுகனிய விளக்கிக்காட்டியவாறுங்காண்க. இங்ஙனம் உலகவியற்கைப் பொருள்களுள்ளும் அழகான்மிகச் சிறந்தவற்றையே தெரிந்தெடுத்து அவைதம்மைத் தமது நுண்ணறிவால் பொருந்தக்குழைத்துத் தம்அருமைத்திருவாக்கால் நம்நெஞ்சப்படாத்தில் அமைதிபெறப் பொறித்துப் பட்டினப்பாலைஇயற்றிய ஆசிரியர் உருத்திரங்கண்ணனாரது நல்லிசைப்புலமை செந்தமிழ்ப் புகழ்மைக்கு ஒரு நந்தா மணிவிளக்காமென்க.

இனி இவ்வாசிரியர் உலகவியற்கைப் பொருட்டோற் றங்களை இடையறாது திரிந்துகண்டு வியந்து கழிபெரு மகிழ்ச்சியெய்தி வந்தனரென்பது இப்பாட்டின்கட் டெற் றெனப்புலப்படுகின்றது. வானம்பாடிப்பறவைமழைத்துளி யையுண்டுயிர்வாழுமென்பதும், குயிற்பறவையுந் தாது ணம்புறவும் அணித்துள்ள காளிகோட்டத்தில் ஒதுங்கி யிருக்குமென்பதும், செம்படவர்சேரியிற் கோழிகௌதாரி முதலியபுட்களிருக்குமென்பதும், பாழ்பட்ட இடங்களிலே கூகைகோட்டான்கள் உறையுமென்பதும் இவரால் மிக வும் நன்றாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. இன்னும் எரு மைக்கன்றுகள் மருதநிலத்திற் கிடத்தலும், களிற்றியானை கள் வெண்மணற்றிற் புரளலும், மாடுகள் கொட்டில்களில் தொகுதி தொகுதியாக நிற்றலும், இறாமீன்கள் ஆமை யிறைச்சிகள் செம்படவரால் தின்னப்படுதலும், பன்றியுங் குட்டிகளும் அவர் சேரியில் மிகுதியாயிருத்தலும், சுறா மீன் கொம்புகளை அவர் வழிபடுதலும், நண்டைப் பிடித்து ஆட்டுதலும், மலைப்பக்கங்களில் வருடை என்னும் ஒரு சாதிமான்கள் துள்ளிக்குதித்தலும், ஆட்டுக்கிடாய்கள்பண் டசாலை முற்றங்களிற் றிரிதலும், கட்டுத்தறியிற் பிணிக் கப்பட்டுநின்ற களிற்றியானைகள் அவற்றை யசைத்தலும், பரதவர் தங்குடிசைவீடுகளில் மீன்கறியும் ஆட்டிறைச்சி யும் பொரித்தலும், குழியில் வீழ்ந்த யானை அக்குழியைத் தூர்த்தலும், பொய்கைகளில் முதலைகள் கிடந்துலாவுத லும், நீர்வற்றிய வாவிகளில் அறல்பட்ட கொம்புகளுடைய மான்கள் துள்ளுதலும் அங்ஙனமே சொல்லப்பட் டிருக் கின்றன; மற்றும் நெய்தல் அடம்பு ஆம்பல் தாழை வெண் கூதாளம் காந்தள் கரும்பு பூளை உழிஞை குவளை முதலிய பூக்களும், தெங்கு வாழை கமுகு மா பனை முதலிய மரங் களும், மஞ்சள் சேம்பு இஞ்சி புதவம் செருந்தி முதலிய

செடிகளும் இவ்வாற் புனைந்து கூறப்பட் டிருக்கின்றன. இவை தம்மால் இவ்வாசிரியர் உலகவியற்கையினை வழாது திரிந்துகண்டு வியக்கு மியல்புடையா ரென்பது தெற்றெனப் புலப்படுகின்றதன்றோ?

இனி இவர் இயற்றமிழ்வல்ல நல்லிசைப் புலவராதலோடு வானநூலினும் * வல்லவராகக் காணப்படுகின்றார். இவர்நாம் இயற்கைப் பொருள்களை வருணித்துச செல்லுங்கால் அவை தமக்கு வான்மீன் றோற்றங்களை உவமையாக எடுத்துக்காட்டுகின்றார்; மழைபெய்யாது வறத்தற்குச சுக்கிரன் என்னுங்கோள் தன்னிலைதிரிந்து தென்றிசைப் பக்கமாய்ச செல்லுதலே காரணமென்கின்றார்; திங்களைச சூழ்ந்தமகமீனை நீர்நிரம்பிய தடாகத்திற்கும் அதன்கரைக்கும் உவமையாகக் கூறுகின்றார்; நட்சத்திரங்களுங் கிரகங்களும்ஒன்றோடொன்று விரவுதலை ஒருவரோடொருவர் பிணைந்து மற்போர்இயற்றுஞ் செம்படவர்க்கு உவமையாக எடுக்கின்றார். அற்றேல், அக்காலத்து வானநூலாராய்ச்சி உண்டோவெனின்;— இற்றைக்கு ஆயிரத்துநானூறு வருடங்கள்முன்னிருந்த வராகமிகிராரால் செய்யப்பட்டவான நூலில் பிற்றைஞான்றை வானநூலாரால் சொல்லப்படுகின்ற'சூரியனைப் பூமிசுற்றுதல்' 'பூமி ஓர் உருண்டைவடிவாகஇருத்தல்' முதலிய அரியபெரிய உண்மைகள் இனிது விளக்கப்பட்டிருத்தலானும், அவ்வராகமிகிராரற் பிரமாணமாகக் கொள்ளப்பட்ட சூரியசித்தாந்தம் என்னும் வானநூல் மிகப்பழையதொன்றுதல் அறிவுடையாரால் துணியப்படுதலானும் † பண்டைநாளில் வானநூலாராய்ச்சி மிகுதியுமுண்டென்பது தேற்றமாமென்க. பண்டைக்காலத்

* Astronomy.

† Dr. Keru.

இருந்த தமிழ்ப்புலவர் இலக்கணஇலக்கியம் வல்ல......ளோடு வேனைத்தத்துவநூற்புலமையும் உடன்வாய்ப்பப் பெற்றிருந்தார். ஒருசாரார்இசைத்தமிழும் பிறிதொருசாரார் நாடகத்தமிழும்மற்றொருசாரார் ஓவியநூலும்வேறொருசாரார் மருத்து நூலும், பின்னொருசாரார் வானநூலும், மற்றை ஒருசாரார் சமயநூலுமாகப் பலப்பலபயின்று விளங்கினர்; அவரவர்க்குச் சிறப்புப்பெயர்களாய் அவரவரியற்பெயர்களோடுகூட்டிவழங்கும் மருத்துவன் றமோதரனர், மதுரைக்கணக்காயனர் என்றற் றொடக்கத்தனவே இதற்குச சான்றுமென்க. இன்னும் இவைவிரிக்கிற்பெருகும்.

இனி இவ்வாசிரியர் இப்பாட்டை இயற்றுமிடத்துப் பயில்வோருணர்வு சலிப்படையாவாறு எவ்விடத்துப் பொருளை எவ்வளவுகூறுதல் வேண்டுமோ அவ்வளவே கூறிப்போதலானும், அங்ஙனம் அப்பொருளை அழகுபெறக்கூறுமிடத்தும் பயில்வோர் 'இஃதெப்படிமுடியும் இஃதெப்படிமுடியும்' என்றுமேன்மேல் விடாதுசெல்ல அவர்க்கு முடிவுதெரி வேட்கையினை எழுவித்துக்கொண்டுபோய் இப்பாட்டை முடிக்குமாறு முதலிலேயே இனிதுவிளக்கப் பட்டமையானும் இவர்நுட்பவறிவும் மனேபாவக உணர்ச சிவலியும் அளக்கற்பாலன வல்லவென்க.

இப்பாட்டின்கட் டோன்றிய பழையநாள் வழக்கவொழுக்கச் சரித்திரக் குறிப்புகள்.

இந்நூலுள்பௌத்த சமணக்குருக்கள் உறையும் மடங்கள் குறிக்கப்பட்டிருத்தலால், இஃது எழுதப்பட்ட காலத்துப்பௌத்தசமணமதங்கள் மிரம்பவும் பிரபலமாயிருந்தனவென்பது இனிதறியப்படுகின்றது. இந்நூலெழுதப்பட

தற்கு இருநூறுவருஷங்கள்முன் செங்கோலோச்சிய அசோகன்என்னும் பௌத்தவேந்தன் பௌத்த உபந்நியாசகர் பலரைப்பலதிசைகளுக்கும் பலதேயங்களுக்குஞ் செலவிடுத்து ஆங்காங்குப் பௌத்தசமய அறவுண்மைகளை மிகவிரித்து விளக்குவித்து அவைதம்மைநிலைபெறுவித்து வந்தானென்பதும், சேர சோழபாண்டியமன்னர் அரசுபுரிந்த தமிழ்நாட்டிலும் அங்ஙனமே அச்சமயம் நிலைநாட்டப்பட்டதென்பதும் அவ்வசோகமன்னன்செதுக்கிய கல்வெட்டுகளால் * நன்குபுலப்படுதலானும், இந்நூலெழுதப்பட்டபின் நானூற்றைம்பது வருடங்கழித்து இந்தியாவிற்குவந்த பாகியான் என்னுஞ் சீனயாத்திரிகரின் காலத்திலெல்லாம் பௌத்தசமயம் மிகவுஞ்செழிப்புற்றிருந்ததென்பது அவ்வியாத்திரிகரின் பிரயாணக்குறிப்புகளால் இனிது துணியப்படுதலானும் அசோகன்காலத்திற்குச்சிறிதுபிற்றோன்றிய இந்நூலின்கண் அப்பௌத்தமடங்கள் குறிப்பிக்கப்பட்டமை மிகவும் பொருத்தமுடைத்தாமென்க.

அற்றேல், சமணமதமும் அப்போதிருந்ததெனக்கூறியதென்னையெனின்;— பௌத்தசமயம் நிலவுங்காலத்து அதனோடுசமணமதமும் உடன்நிலாவிற்றென்பதற்கு மிகப் பழையவான சைனசூத்திரங்களும் †, மணிமேகலைக்காப்பியமும், பௌத்தர் உபதேசவாய்மொகழிளுமே சான்றுமாகலின் அதுவும் முன்னுண்டெனல் துணிபொருளேயாம்.

இனி ஆரியமுனிவர் பலர் பிராமணங்களிற் சொல்லப்பட்டவேள்விகள்பல வேட்டுவந்தன ரென்பதும் இதன் கட்குறிக்கப்பட்டிருக்கின்றது. போர்க்களத்தில் அஞ்சாது

---

* Asoka's edict V, XIII.

† Prof. Jacobi's introduction to Jaina Sutras. Asoka's edict, VIII, XI.

எதிர்நின்று போர்மலைந்து பகைவன்வாளாற் போழப்பட்டு இறந்த அரியமறவனை நினைவுகூர்தற்பொருட்டு அவனைப் போல் உருக்கிரட்டிய கருங்கல்லைநட்டு அதற்கெதிரிலே அவனுடையவேற்படையினைஊன்றிப் பரிசையைத்தொங் கவிடுதல் வழக்கமாயிருந்தது; ஆசிரியர் தெய்வப்புலமைத் திருவள்ளுவநாயனாரும் "என்னைமுன் நில்லன்மின் றெவ் விர்பலரென்னை, முன்னின்று கன்னின்றவர்" என்று இவ் வழக்கத்தைக் குறித்திருக்கின்றார்; சிலப்பதிகாரத்திலுஞ் செங்குட்டுவனென்னுஞ் சேரமன்னன் கண்ணகிக்குக் கல் நிறுத்தினமை விரித்துரைக்கப் பட்டிருக்கின்றது.

இனி இற்றைஞான்றுபோலவே, காவிரிப்பூம் பட்டி னக்கடற்றுறைமுகத்தில் ஏற்றுமதி இறக்குமதிசெய்யும் பண்டங்களையெல்லாம் பாதுகாத்து அவற்றிற்குக்கடமை இவ்வளவென்று வரம்பறுத்துச் சோழவேந்தன் அடையா ளமான புலிமுத்திரையிட்டுச் சுங்கங்கொள்வோர் தந் தொழில்மாறாதுசெய்துவந்தனர். இதனால் இற்றைக்கு இர ண்டாயிரமாண்டுகளுக்குமுன்னரே தமிழரசர் செலுத்திய செங்கோலரசுமுறைகள் மிகவுந்திருத்தமாகவும் ஒழுங்காக வும் நடைபெற்று வந்தனவென்பது புலனாகின்றது.

இனி அக்காலத்துவீடுகள், படிகள்வைத்துக்கட்டப் பட்ட உயர்ந்ததிண்ணைகளும் பலகட்டுக்களும் சிறுவாயில் பெருவாயில் இடைகழிமுதலியனவும் அமைந்தனவாயும் மேல்மாடங்கள் பல உள்ளனவாயும் இருந்தன. மேன்மா டங்களிற் செல்வமளிர் இருப்பரென்பதும் விளங்குகின் றது.

இனிக் காவிரிப்பூம்பட்டினம் முதலான நகரங்களி னும் நாடுகளினும் முருகக்கடவுளைவழிபடுதலும் அவர்க்குத் திருவிழாக்கொண்டாடுதலுமே பெரும்பான்மையா யிருக்

தது. இதற்குத்திருமுருகாற்றுப்படை முதலான பழைய நூல்களுஞ்சான்றும். எனவே, முருகக்கடவுள்வழிபாடு மிகவுந் தொன்றுதொட்டு நடைபெறுவதென்பது பெறப்படுகின்றது.

இனி அக்காலக் காவிரிப்பட்டினத்தில் வாணிகம் பெருகுங் கடைவீதிகள்பலவிருந்தன. அவற்றில் அரிசிப் புரைகள், சரக்குஅறைகள், பாக்கு வெற்றிலைக்கடைகள், மெழுக்குப்பொதிந்த பேழைகள், கள்ளுக்கடைகள், மலைய நாட்டுமிளகுபொதிகள், மேரு இமயம்முதலான வடமலைகளினின்றுகொணர்ந்த இரத்தினங்கள் பொன் விற்குங் கடைகள், குடகுமலையிலிருந்துவந்த சந்தனக்கட்டை அகிற்கட்டைகுவித்த மளிகைக்கடைகள், இலங்கைக்கடல் முத்து வங்காளக்கடற்பவளம் கங்கையாற்றுப் பொருள்கள் கடாரதேசத்து உணுப்பொருள்கள் சீனத்துப்பட்டுகள் என இவையெல்லாம் நிறைந்த பெருங்கடைகள் ஆகிய பலவும்நிரம்பி நெருங்கி இருந்தன. இன்னும் பர்மாதேசத்திலிருந்துவந்த குதிரைகள், பந்தியிற்கட்டப்பட்டு விலைசெய்யப்பட்டன.

இன்னும் அங்நகரத்தில், பலநூல்களுந் துறைபோகக் கற்ற அரும்பெறல் ஆசிரியர்பலர் ஒருங்குசேர்ந்து தருக்கங்கள் நடாத்திப் பொருளாராய்ந்து இன்புறுங் கலைக்கழகங்களும் * இருந்தன.

இனிக் காவிரிப்பட்டினத்தில், கொலைத்தொழில் நிகழாவாறுசெய்து புலான்மறுத்து வாய்மைபேசுதலே ஒழுகலாறுய்க்கொண்டு தேவர்க்கு வழிபாடுஇயற்றியும் ஆரியர்க்குப்பொருளுதவிபலபுரிந்து அவர்வேள்விகளைநடப்பித்தும்

---

* Lecture—halls.

நான்மறையோதுவாரை அது திறம்பாது செய்யுமாறு நிலை நிறுத்தியும் உலகுநிலைபெறுதற்கான தம் உழவுதொழிலைச் சிறக்கநடைபெறுவித்தும் கொள்வது மிகைபடாமலுங் கொடுப்பது குறைபடாமலும் வாணிகம்நடாத்தியும் புகழ்மேம்பட்ட பழையவேளாளர் குடியிருப்புப்பல இருந்தன. இதனுல், பண்டைநாளில் வேளாளர் பெருஞ்சிறப்புற்றிருந்தார்களென்பதும், ஏனைக்குடிமக்களெல்லாரும் இவர்களுடைய பேருதவியால் உயிர்வாழ்ந் திருந்தனரென்பதும் நன்கறியப்படுகின்றன.

இனித் துருக்கிதேசந்துச் சோனகர் சீனர் யவனர் முதலான பலதேசமக்களும் தமக்குரிய பலபாஷைகளும் வழங்கிக்கொண்டு காவிரிப்பூம்பட்டினத்தில் வந்து வாணிகம் நடாத்தி வாழ்ந்தனர். இவரெல்லாம் இங்ஙனம் இந்நாட்டிற் குடியேறி வாழ்ந்தபோது தமக்குட்கலகமின்றி ஒருமையுற்றிருந்தனரென்பதும் இதனுற் றெரிகின்றது.

இனி, முன்னுளில் ஓர் அரசன் பிறனோர் அரசனோடு பொருது அவனை வென்ருல் அவன்நாட்டிலுள்ள மகளிரைச் சிறைபிடித்து வருதலுண்டென்பதும், அங்ஙனம் பிடித்துவரினும் அவரைக் கற்பழித்து மானஞ்சிதைத்து வருத்தாமல் பாதுகாத்துக் கோயில்களில் கடவுளைத் தொழுதுகொண்டு அங்கு கடவுட் டிருப்பணி செய்யும்படி இருத்துவர் என்பதும் அறியப்படுகின்றன. இதனுற் பண்டைநாட்டமிழரசர் நீதியரசும் உள்ளப்பெருமையும் நனிது விளங்கற் பாலனவாம்.

இனி முன்னுளில் கடவுளைத்தொழுதல் வேண்டிச் சமைக்கப்பட்ட கோயில்கள் 'அம்பலங்கள்' என்னும் பெயருடையவா யிருந்தன. அவற்றின்கட் கடவுளை வழிபடுதற்குத் தொழுகுறியாக நிறுத்தப்பட்ட உரு கந்து எனப்

பெயர்பெற்றது. அவ்வுருவினையே இக்காலத்திற் 'சிவலிங்கம்' என வழங்கிவருகின்றனர். இந்நாளிற் போல அந்நாளில் மக்களுருப்போற் செய்த விக்கிரகங்கள் பெரும்பாலுங் கிடையா. 'சிவலிங்கம்' எனப்படுகின்ற கந்து உருவையே வழிபட்டுவந்தனர். இச்சிவலிங்க உருத்தான் மிகப் பழையநாட் டொட்டு எல்லாச்சாதியாரானும் எல்லாத்தேயத்தாரானும் வணங்கப்பட்டுவந்ததெனச் சரித்திரவாராய்ச்சிவல்ல பண்டிதர்கள் உரைநிறுவுகின்றார். இதனாலன்றே சிவாலயங்கடோறும் முதன்மையான மூலத்தானத்தே இச்சிவலிங்க அருட்குறியும், முதன்மையில்லா வேனை இடங்களில் ஏனைவிககிரகங்களும் நிறுத்தப்பட்டிருக்கின்றன. நச்சினார்க்கினியருங் 'கந்து' என்பதற்குத் 'தெய்வமுறையுந் தறி' என்றுரை கூறினாராகலின் ஈண்டு அது சிவலிங்கமேயாதல் தெற்றெனத் துணியப்படும். திருமுருகாற்றுப் படையிலும் நக்கீரனார் "கந்துடை நிலையினும்" என்று அருளிச்செய்தமைகாண்க. அற்றேல், நாகரிகம் நிரம்பிய பண்டைநாளில் மக்களுருப்போல் விக்கிரகங்கள் சமைத்து வழிபடாமை என்னை யெனின்;— காணவுங் கருதவும் படாத முதல்வனுக்குத் தாம் நினைந்தவாறு உருவங்கள் சமைத்து வணங்கல் பொருந்தாதாகலின், அப்பரம்பொருளை ஒரு பிழம்பாகக் கொண்டு வழிபடுதற்கு ஓர் அறிகுறியாகப் பிழம்புவடிவான கந்துரு நிறுத்தினரென்க. பிழம்புருவான வழிபாடுபோல் ஏனை உருவழிபாடுகள் சிறவாமை உண்மை நூல்களுட் கண்டுதெளிக.

இனி முன்னாளில் வேளாளர் அரசராயிருந்து செங்கோல் செலுத்தினாராதலும், அவர் அரசுபுரிந்தநாடு 'ஒளிநாடு' ஆதலும் இதன்கண் விளங்குகின்றன. நச்சினார்க்கினியரும் 'ஒளியராவார் மற்றை மண்டலத்திற்கு அரசராதற்குரிய வேளாளர்' என்றுரை விரித்தார். இன்னும் முல்லை

நிலமாக்களான இடைச் சாதியார்க்குள்ளும் பலர் அரசரா யிருந்தா ரென்பதூஉம் இதன்கட் புலப்படுகின்றது. இங் ஙனமே பதிற்றுப்பத்தில் "ஆன்பயம் வாழ்நர் கழுவுள்தலை மயங்க" என்று போந்த பகுதியினால் கழுவுள் என்னும் ஓர் அரசன் இடைச்சாதியானென்பது பெறப்படுகின்றது.

இவ்விருவகைச் சாதியாரோடு அருவாளநாட்டின் அர சரும் வடநாட்டிலுள்ள அரசரும் குடகுநாட்டி னரசரும் தன்னிடத்து வந்து பணிந்துகிடப்பக் கரிகாற்சோழன் வீற்றிருந்தான். பாண்டிய அரசன் ஒருவனை இவன் வென் றமையும், இருங்கோவேள் என்னும் அரசனை அவன் சுற் றத்தோடும் அழித்தமையும் இக்கரிகாலனுக்குப் பெரு வென்றியாகச் சொல்லப்பட்டிருக்கின்றன. இஃதொழிய, இவ்வேந்தன் பலநாடுகளை யெல்லாம் அழித்து நகரங்கள் புதுக்கிக் குளங்கள் அகழ்வித்து இளமரக்காவுகள் விளை வித்து நாகரிகம் பெருக்கினனென்பதும், இவனுக்கு முத லில் இராசதானியா யிருந்தது உறையூர் ஆகுமென்பதும், பின் அதனை விடுத்துப்போனாலும் அது பாழ்படாமல் பல நற்குடிகளை ஆங்கு இருத்தி மாடங்கள் மாளிகைகள் முதலான புதுக்கட்டிடங்கள் அமைப்பித்தா னென்ப தும் இப்பாட்டின்கண் விளக்கமாகச் சொல்லப்பட் டிருக் கின்றன.

பாவும் பாட்டின் நடையும்.

தமிழ் மொழியிலுள்ள செய்யுள் ஓசைஅமைதியே பா என்றுபெயர்பெறுவதாம். ஒருவன் தொலைவிடத்திலிருந்து ஒரு பாட்டுப்பாட அப்பாட்டின் சொற்பொருள் இவை யென்று புலப்படாவாயினும், அவ்வோசை வருமாற்றை

உய்த்துணர்ந்து காண்பானுக்கு அவன் பாடுஞ் செய்யுள் இன்னபாவென்று அறியக்கிடக்கும் இங்ஙனம் நுண்ணிய ஆகாயத்தில் அலைஅலையாய் எழும்பி ஓர் ஒழுங்காக வரும் ஓசையே பாவாகுமெனத் தொல்காப்பியச் செய்யுளியலுரையிலே பேராசிரியரும் நன்குவிளக்கினர். இவ்வாறுதோன்றிப் பரம்புஞ் செய்யுள் ஓசை முறையைத் தமிழாசிரியர் வெண்பா அகவற்பா கலிப்பா வஞ்சிப்பா என நால்வகைப் படுத்தினர். பின்னும் இந்நால்வகைப் பாவின் ஓசை நெறியை நோக்குமிடத்து வெண்பாவிற் கலிப்பாவும் அகவற்பாவில் வஞ்சிப்பாவும் அடங்குவனவாம். இஃது "ஆசிரியநடைத்தே வஞ்சியேனை, வெண்பா நடைத்தேகலியென மொழிப" என்றும் "பாவிரி மருங்கினைப் பண்புறத் தொகுப்பின், ஆசிரியப்பா வெண்பா வென்றாங், காயிருபாவினுளடங்குமென்ப" என்றும் ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் கூறுமாற்றான் விளங்கும்.

இவை தம்முள் 'அகவலோசை' என்பது ஒருவன் தான் கருதியன வெல்லாம் வரம்புபடாது சொல்லிக் கொண்டு போம்வழி இயற்கையே தோன்றுந் தொடர் பொலியாகும்; வெண்பாவிற் குரிய 'செப்பலோசை' என்பது ஒருவன்கேட்பப் பிறனொருவன் அதற்குமாறுசொல்ல நடைபெறுஞ் சொன்முறையில் இயற்கையே தோன்றி இடையிடையே நிற்றல்பெற்றுச் செல்லுவதாம். மற்றும் இவற்றில் அடங்கும் வஞ்சிப்பாவிற்குரிய 'தூங்கலோசை' என்பது ஒவ்ஓர் அடிதொறுந் தொடர்புற்று நிறைந்து செல்லும் ஏனை ஓசைகள்போலாது ஒவ்வொரு சீர்தொறு நிறைந்து தெற்றுப்பட்டு நின்றுசெல்வதாகும்; கலிப்பாவிற்குரிய 'துள்ளலோசை' என்பது இசைவேறுபாடு தோற்றி ஓசை, கனிந்து துள்ளித்துள்ளிச் செல்வதாம்.

இனிப் பட்டினப்பாலை என்னு மிப்பாட்டு அகவலோசை தழுவிவந்த ஆசிரியப்பாவினுல் அமைக்கப்பட் டிருக்கின்றது. இச்செய்யுளின்கண் ஆசிரியர் உருத்திரங் கண்ணனுர் தாம் உரைப்பக் கருதியனவெல்லாம் ஒருதொடர்பாக வைத்து முந்நூற்ருோரடிகாறு முரைத்தாராகலின் இப்பாவின்கண் இயற்கையாய் எழுவது 'அகவலோசை'யே யாயிற்று. அற்றேல், "வசையில்புகழ் வயங்குவெண்மீன், திசைதிரிந்து தெற்கேகினும்" என்பவை போன்ற வஞ்சிப்பா அடிகள் இடையிடையேகலக்கத் தூங்கலோசை மயங்கி வந்தவா றென்னையெனின்;— இப்பாட்டின் தலைமுதல் அடிகாறும் அகவலோசையே வந்ததாயின் இடையிடையே ஓசையின்பம் வேறுபடாமல் ஓரோசையாய் நடந்து கேட்பார்க்கு வெறுப்புத் தோற்றுவிக்குமாகலின், அங்ஙனம் வஞ்சிக்குரிய தூங்கலோசையினை ஆங்காங்கு வேறுபடுமாற்ருல் நயமுற இசைவித்துப் பாடுவாராயினர். நாளும் பாலமிழ்தினையே உண்பானுக்கு அதன்சுவை உவர்ப்பாகத் தோன்றுமாகலின், அங்ஙனம் அஃது ஆகாமைப்பொருட்டு இடையிடையே புளிங் கறியுஞ் சுவையாற் பலதிறப்பட்ட மா பலா வாழை முதலிய பழங்களையும் உண்டு அப்பாற் சுவை இனிது நிகழுமாறு செய்வித்துக் கோடல்போல, இப்பாவின் அகவலோசையும் இன்பங்குறையாமைப் பொருட்டு ஆசிரியர் உருத்திரங்கண்ணனுர் தூங்கலோசையினையும் ஆங்காங்கு செறிவித்துப் பாடுவாராயினர்.

இனி இவ்வகவற்பாவின் அடிகள் ஒவ்வொன்றும் நான்கு சீர்களாற் கட்டப்பெறுவனவாம்; இந்நாற் சீரடியை ஆசிரியர் தொல்காப்பியனுர் அளவடி எனவழங்குவர். இனி இப்பாட்டின் இடையே மயங்கிய வஞ்சிப்பாட்டின் அடிகள் ஒவ்வொன்றும் இரண்டுசீர்களாற் கட்டப்படுவனவாம்; இவ் விருசீரடியை அவர் குறளடி எனவழங்குவர். இப்பட்டினப்

பாலையின் முதலினின்று இருபத்தோரடிகாறும், இருபத்தேழுமுதல் இருபத்தெட்டுகாறும், முப்பத்திரண்டு முதல் ஐம்பத்துமூன்று காறும், ஐம்பத்தொன்பதுமுதல் அறுபத்தாறுகாறும், எழுபத்தொன்றுமுதல் எழுபத்தாறுகாறும், எழுபத்தெட்டுமுதல் எண்பத்துநான்கு காறும், எண்பத்தாறுமுதல் தொண்ணூற்றொன்றுகாறும், தொண்ணூற்றுமூன்றுமுதல் தொண்ணூற்றுநான்குகாறும், தொண்ணூற்றெட்டுமுதல் நூறுகாறும், நூற்றாறுமுதல் நூற்றெட்டுகாறும், நூற்றுப்பதினான்குமுதல் நூற்றிருபத்தேழு காறும், நூற்றிருபத்தொன்பதுமுதல் நூற்றுமுப்பத்தேழு காறும், நூற்றுநாற்பத்திரண்டுமுதல் நூற்றைம்பத்தொன்று காறும், நூற்றைம்பத்தாறுமுதல் நூற்றைம்பத்தெட்டு காறும், நூற்றறுபத்துமூன்றுமுதல் நூற்றெழுபதுகாறும், நூற்றெழுபத்திரண்டுமுதல் நூற்றெண்பத்தொன்று காறும், நூற்றுத்தொண்ணூற்றைந்துமுதல் நூற்றுத்தொண்ணூற்றொன்பது காறும், இருநூற்றொன்றுமுதல் இருநூற்றிரண்டுகாறும், இருநூற்றைந்துமுதல் இருநூற்றெட்டு காறும், இருநூற்றுப் பதினொன்றுமுதல் இருநூற்றுப் பதின்மூன்றுகாறும், இருநூற்றெழுபத்துமூன்று முதல் இருநூற்றெழுபத்தைந்துகாறும், இருநூற்றெழுபத்தொன்பதுமுதல் இருநூற்றெண்பத்துநான்கு காறும், இருநூற்றெண்பத்தாறுமுதல் இருநூற்றுத் தொண்ணூற்றொன்று காறுந் தூங்கலோசை தழீஇவந்த வஞ்சியடிகள் வந்தன. ஏனை நூற்றுமுப்பத்தெட்டுஅடிகளும் அகவலோசை தழீஇ வந்த ஆசிரியப்பாவாமென்க. எனவே, நூற்றறுபத்துமூன்றடிகள் வஞ்சிப்பாவிற் குரியவாயினும், அவை தமக்குரிய தூங்கலோசை ஆசிரியப்பாவிற்குரிய அகவலோசை இடையிடையே சீர்தொறுந் தெற்றுப்பட்டுச் செல்லவருவதே யல்லது அதனின்வேறல்லாமையால் அவ்வோசையான்

நடக்கும் அவ்வஞ்சியடிகள் இவ்வாசிரியப்பாட்டின்கண் வருதற்குப் பெரிதும்இயைபுடையவாம் என்க. இங்ஙனம் அகவலோசையுந் தூங்கலோசையும் பாலுந்தேனுங் கலந்தாற்போலக் கலந்துசெல்லுமாறு இப்பாட்டினை இயற்றிப்பயில்வார்க்குத் தோன்றும் ஓசையின்பம் இடையறாது செல்ல நடாத்திய ஆசிரியர் உருத்திரங்கண்ணனார் இசையறிவு மாட்சி மிகவும் வியக்கற்பாலதொன்றாம்.

இனி வஞ்சி அடிகள், அகவலடிகளை ஆண்டாண்டு ஒருசேரக் கூறுமிடத்தும் அவை ஓரோசையாகச் செல்லவொட்டாமல் எதுகை, மோனைமுதலிய சொல்லமைதிகளானுஞ் சிறிதுசிறிது ஓசை வேறுபடுத்துப் போகின்றார். "பெருஞ்சினத்தாற் புறக்கொடாஅ, திருஞ்செருவினிகன் மொய்ம்பினோர்" என்புழிப்போலச் சிலவிடத்துஇவ்விரண்டடிகள் முதற்சீர்எதுகை ஒன்றப்பொருத்துகின்றார். வேறுசிலவிடங்களில் "சோறுவாக்கிய கொழுங்கஞ்சி, யாறுபோலப் பரந்தொழுகி,யேறுபொரச்சேறாகித், தேரோடத்துகள் கெழுமி, நீறாடிய களிறுபோல, வேறுபட்ட வினையோவத்து" என்புழிப்போல இரண்டடிகளின் மேலும் முதற்சீர் எதுகைபொருந்த அமைத்திடுகின்றார். பின்னுஞ் சிலவிடத்து "வான்பொய்ப்பினுந்தான்பொய்யா" "கொழும்பல் குடிச்செழும்பாக்கத்து" "நெல்லொடுவந்தவல்வாய்ப் பஃறி, பணைநிலைப்புரவியினணைமுதற் பிணிக்கும்" என்றாற்போல ஓரடியினுள்ளேயே முதற்சீரும்இரண்டாஞ்சீரும், முதற்சீரும் மூன்றாஞ்சீரும் எதுகைபொருந்தப் பாடுகின்றார். ஒரோவிடத்து அகவலடியில் "வாரேன்வாழியநெஞ்சேகூருகிர்" "நுண்ணிதினுணரநாடிநண்ணார்" "பெற்றவை மகிழ்தல்செய்யான் செற்றோர்" என்றாற்போல முதற்சீரும் நான்காஞ்சீரும் எதுகைபொருந்த அமைத்திடுகின்றார். மற்றும் ஒரோவிடத்து "மாத்தானைமறமொய்ம்பிற், செங்

கண்ணுற் செயிர்த்துநோக்கி" என்புழிப்போல எதுகை யின்றி முதற்சீர் இரண்டாஞ்சீர் மோனை ஒன்றவும், "விசி பிணிமுழவின் வேந்தர்சூடிய" என்புழிப்போலமுதற்சீரும் மூன்றாஞ்சீரும் மோனை ஒன்றவும் இயைத்திடுகின்றார்.

இனி ஆசிரியர் தம்மாற்பாடப்படும் பொருள்வழியே தம் அறிவைவைத்து மொழிந்துபோகுங்கால் இடர்ப்படா துதோன்றும் எதுகை மோனைகளையே அமைத்திடுகின் றார். பொருளுரைக்கேற்ற எதுகைமோனை எளிதிற்றோன் றாவிடத்து எதுகைபோல ஓசைபொருந்துஞ் சொற்களைப் பதித்திடுகின்றார்; இதற்குக் "கார்க்கரும்பின் கமழாலைத், தீத்தெறுவிற் கவின்வாடி" "இனமாவினிணர்ப்பெண்ணை, முதற்சேம்பின் முளையிஞ்சி" "முனைகெடச்சென்று முன் சமமுருக்கித், தலைதவச்சென்று தண்பணையெடுப்பி" என் றற்றொடக்கத்து அடிகள் எடுத்துக்காட்டாம்; இவற்றுள், கார்க்கரும்பு: தீத்தெறுவு, இனமாவின்: முதற்சேம்பின், முனைகெட: தலைதவஎன்பன உண்மை எதுகை யல்லாவிடி னும் அதுபோல் ஓசைஒன்றி யிருத்தல்காண்க. இன்னும் ஒரோவிடத்துஇவ்வோசைப்பொருத்தமுடைய சொற்கடா னும் எடுத்தபொருளுக்கு அடுத்துநில்லாவிடின்எதுகைமோ னை சிறிதுமின்றியுஞ் சொற்களை யமைத்துச் செல்கின்றார்; இஃது, "உணவில்வறுங்கூட்டுள்ளகத்திருந்து, வளைவாய்க் கூகைநன்பகற்குழறவும்" "தேர்பூண்டமாஅபோல, வைக றொறுமசைவின்றி, உல்குசெயக் குறைபடாது" என்பவற் றிற்காணப்படும். இங்ஙனம் பொருளுக்கு இசையச்சொற் பொருத்தும்முறை இவ்வாசிரியரோடொருகாலத்தினரும் இவர்க்குமுன்னோருமான பண்டைச்செந்தமிழ்த் தண்டா நல்லிசைப்புலவர் தமக்கெல்லாம் பொதுவிலக்கணமாம். பிற்றை ஞான்றைத் தமிழ்ப்போலிப்புலவரோ பொருட் சிறப்புச்சிறிதுயின்றி வெறுஞ்சொல்லாரவார அமைப்பிலே

யே தம்அறிவைக்கழித்துத் தெளிதமிழுக்குந்தமக்கும் இழுக்கந்தேடுவாராயினர்; அங்ஙனம் அவர்செய்தல் உயிரகத்தில்லாப்பிணவுடம்பைப் பலவகையால் அலங்கரித்துக்கண்டுமகிழ்தலோ டொக்குமாகலின், அவர் இசையாப்புலமை அறிவுடையார்க்கெல்லாந் துயரந்தரும் நீர்மைத்தாமென்றொழிக.

இனி இப்பாட்டின் நடையழகு மிகவும் போற்றற்பால தொன்றும். இனியதெளிதமிழ்ச் சுவையூறிய முழுமுழுப் பதங்களால் இப்பாட்டு முற்றும் அமைந்திருக்கின்றது. அவற்றின்கட் டொடர்புபட்டு எழூஉம் இன்னோசை குழல் யாழ் முதலிய கருவிகளினின்று போதரும் ஒலிபோல் மிகவுந் தித்தியாநின்றது. இவற்றைப் பயிலுங்காலத்து நம் அறிவு அம்மெல்லோசை வழிச்சென்று உருகி மிகவும் பரிசுத்தமான மேலுலகத்தில் உயரப்போகின்றது. நீர் யடையிலே தெள்ளத்தெளிந்த அருவிநீர் திரண்டு ஒழுகுதல் போல இச்செய்யுளோசையும் மெல்லென்று மொழுமொழுவெனச் செல்கின்றது. "மதிநிறைந்த மலிபண்டம், பொதிமூடைப்போரேறி" "மயிலியன் மானோக்கிற், கிளிமழலை மென்சாயலோர், வளிநுழையும் வாய்பொருந்தி" "குழலகவ யாழ்முரல, முழவதிர முரசியம்ப, விழவறு வியலாவணத்து" "மாயிதழ்க்குவளையொடுநெய்தலுமயங்கிக்,கராஅங் கலித்த கண்ணகன் பொய்கைக், கொழுங்காற் புதவமொடு செருந்திநீடிச், செறுவும் வாவியுமயங்கி நீரற், றறுகோட் டிரலையொடு மான்பிணையுகளவுங், கொண்டிமகளிருண்டுறை மூழ்கி, யந்திமாட்டிய நந்தாவிளக்கின், மலரணிமெழுக்கமேறிப் பலர்தொழ, வம்பலர் சேக்குங் கந்துடைப்பொதியில்" என்றற்றொடக்கத்துச் சில அடிகளை நோக்கினும் இச்செய்யுளின் மெல்லென்ற ஓசையினிமை நன்கு விளங்கும். மாம்பழச் சாறுபெய்த குடுவையின் எப்

பக்கத்தே பொத்திட்டு நாவைநீட்டினும் அதன்வழியே யொழுகும் அச்சாறு தித்தித்தல்போல, இவ்வரிய செய்யு ளின் எவ்விடத்தே அறிவுதோயினும் ஆண்டு இனிமையே விளையாநிற்கின்றது. ஆதலால், எடுத்துக்காட்டிய இவ்வடி கள் மாத்திரமே சுவை கனிந்திருப்பனவென்று நினைதல் இழுக்காமென்க.

இதன்கண்ணுள்ள ஒவ்வொரு சொற்களும் பொருட் கருநிரம்பிக் கொழுந்தீயிற்றெறித்த பொறிபோல் நம்மறி வைக் கொளுத்திப் பலபொருட்டோற்றங்காட்டி விளங்கு கின்றன. பயன்படாது நிற்குஞ்சொல் ஒன்றாயினும் இதன் கட் காணப்படுவதில்லை. விலைவரம்பறியாப் பட்டாடையின் கண் ஒவ்வோர் இழையும் பிணைந்துநின்று அவ்வாடையினை ஆக்குதல்போல, இதன்கண் ஒவ்வொருசொல்லும் ஒன்றை யொன்று கௌவிக்கொண்டு இச்செய்யுளை ஆக்குகின்றது. பெயர்வினைச்சொற்களை விசேடித்துநிற்கும் அடைமொழித் தொடர்களெல்லாம் உடம்போடு கூடிய உறுப்புப்போல் இசைவுபெற்றிருக்கின்றன. இன்னும் இப்பாட்டின் சொன் னயம் பொருணயங்கள் விரிப்பிற்பெருகும்.

இனி இப்பாட்டின்கட் சிறிதேறக்குறைய ஆயிரத்து முந்நூற்றறுபத்துநான்கு சொற்க ளிருக்கின்றன. இவற் றுட் பதினாறுசொற்கள் வடசொற்களாம்; அவை திசை, மகம், காமம், சாலை, அங்கி, ஆவுதி, பூதம், மது, பருவம், பலி, அமரர், கங்கை, புண்ணியம், சமம், மதம், தெய்வம் என்பனவாம். 'ஞமலி' என்னும் ஒருசொல் பூழிநாட்டிற் குரிய திசைச்சொல்லாம். ஆகவே, இப்பாட்டில் நூற்றுக்கு இரண்டுவிழுக்காடு பிறநாட்டுச்சொற்கள் கலந்தனவென் பது அறியற்பாற்று. இதனால் இவ்வாசிரியர் காலத்திற் றமிழ் மிகவுஞ் சுத்தமாக வழங்கப்பட்டு வந்ததென்பது புலப்படும் என்க.

விளக்க உரைக்குறிப்புகள்.

இப்பட்டினப்பாலையின் உரைக்குறிப்புகள் சில ஈண்டெழுதுதற்குமுன், இதன் பொருள்கோள் முறையினைச் சிறிது விளக்குதல் இன்றியமையாது வேண்டப்படுவதாகலின் அதனை இங்கு ஒருசிறிது தெளித்துரைக் கின்றாம்.

மாட்டு: பத்துப்பாட்டுக்களில் ஒன்றாகிய இப்பட்டினப்பாலையும் இதனோடு சேர்ந்த ஏனை ஒன்பது பாட்டுக்களும் பொருட்டொடர்புற்று மிகநீண்டு அமைந்தனவாம். ஒரு சங்கிலியிற் பலகண்கள் இருத்தல்போல இப்பாட்டுக்களிடத்தும் அகன்றுநின்று பொருள்பொருந்துகின்ற இடங்கள் பல உளவாம். ஒருபொருள் ஓரிடத்துச்சென்று ஒருவாற்றான்முடிந்தும் முடியாமலும் நிற்பப், பிறிதொருபொருள் அவ்விடத்தினின்றுந் தோன்றி நடந்துபோய்ப் பிறிதோரிடத்து முடிந்தும் முடியாமலும் நிற்ப இங்ஙனமே இடையில் வருவனவெல்லாம் அமையக் கடைசியில் அப்பாட்டின்பொருள் முற்றுப்பெறுவதாகும். இவ்வாறு இடையிடையே முடிந்தும் முடியாமலும் நிற்கும்பொருள்கள் கடைசியாக அப்பாட்டின்கட்கருக்கொண்ட முதற்பொருளைச்சார்ந்து முடியுமாகலின் அவை **சார்புபொருள்கள்** என்று பெயர்பெறுவனவாம். இச்சார்பு பொருள்களோடு கூடிச் சிறந்துவிளங்கும்பொருள் **முதற்பொருள்** எனப்படுவதாம். முடியணி வேந்தனொருவன் அரதனங்குயிற்றிய செங்கோல் கைப்பற்றி அரியணைவீற்றிருப்ப, அவனைச் சார்ந்துநின்று அவன் பரிவாரமெல்லாம் விளங்கினாற்போல ஒருபாட்டின்கட் கருக்கொண்டமுதற்பொருள் அதற்கு ஒருயிராய்ச்சிறந்து நிற்ப ஏனைச்சார்பு பொருள்களெல்லாம் அதனைச் சூழ்ந்துகொண்டு அதனைவிசேடித்து விளங்கச்

செய்விப்பனவாம். சில்லொளி வீசும் வான்மீன்கள் சூழ விருந்தாலல்லது பல்லொளிவீசும் பான்மதிவிளக்கம்சிறவா தாகலின், சார்புபொருட்சேர்க்கையின்றி முதற்பொருள் சிறப்புடைத்தாய் நிகழாதென்க. ஆகவே, இங்ஙனம் ஒரு பாட்டின்முதற்பொருளைச் சிறப்பித்துக்கொண்டுஅமைந்து கிடக்குஞ்சார்புபொருள்கள் இப்பெரும்பாட்டுகளில் அகன்று நிற்குமாகலின், உரைகூறலுறும் ஆசிரியன் அவைதம்மை யெல்லாம் அணுகியநிலையில்வைத்துப் பொருளுரைக்கு நெறியினையே தொல்லாசிரியர் மாட்டு எனவழங்கினர். ஆங்கிலத்திலும் மில்டன் என்னு நல்லிசைப்புலவர் துறக்க இழப்பு என்னும் அரியபெருங்காப்பியத்திற் பாட்டுக்களை அகன்றுபொருள்கிடப்ப வைத்தெழுதினர்; அதற்குரை கண்டாரும்பிறரும் * அந்நுணுக்கமறிந்து அவைதம்மை யெல்லாம் அணுகிய நிலையில்வைத்து உரையுரைத்தார். இங்ஙனமே இன்னோரன்ன பாட்டுகளுக்கு உரை உரைக்க வேண்டுமென்பது ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார் "அகன்றுபொருள்கிடப்பினும் அணுகியநிலையினும், இயன்றுபொருண்முடியத்தந்தன ருணர்த்தல், மாட்டெனமொழிபபாட்டியல்வழக்கின்" என்று ஆணைதந்தருளிய வாற்றானும், அதற்குரைகண்ட பேராசிரியர் உரைவிளக்கத்தானும்தெற்றெனத்துணியப்படும்.

இனி 'மாட்டு' என்னும் பொருள்கோள்முறை இதுவேயாதல் அறியமாட்டாத நச்சினார்க்கினியர், இப்பத்துப் பாட்டுகட்கும்ஒருமுறையுமின்றி ஓரிடத்துநின்றவொருசொல்லையும் பிறிதோரிடத்துநின்ற பிறிதொரு சொல்லையும்

---

* "The most striking characteristic of the poetry of Milton is the extreme remoteness of the association by means of which it acts on the reader"—Macaulay's Milton.

எடுத்து இணைத்து உரை உரைக்கின்றார். அங்ஙனமுரை கூறுதல் நூலாசிரியன்கருத்துக்கு முற்றும் முரணுதலா னும், இவர்க்குமுன்னிருந்த நக்கீரனுரை யுள்ளிட்ட பிர மாணவாசிரியரெல்லாம் இவ்வாறு உரைஉரைப்பக் காணு மையானும் நச்சினார்க்கினியர் உரைமுறை கொள்ளற்பால தன்றெனமறுக்க. நச்சினார்க்கினிய ருரைகூறாவிடின் இப் பத்துப்பாட்டுக்களின்பொருள் விளங்குத லரிதேயாதல்பற் றியும், இவர்தொல்காப்பியங் கலித்தொகைமுதலிய பண் டைச்செந்தமிழ் நூல்கட்கு அரியபெரிய தண்டமிழுரை வகுத்ததுபற்றியும் இவரை நெஞ்சாரவழுத்தி இவர்க்குத் தொண்டுபூண்டொழுகுங் கடப்பாடுமிகவுடையேமாயினும், இவர் வழுவியவிடங்களினும் இவரைப்பின்பற்றி உலகை வஞ்சித்தல் நடுவுநிலையாகாதாகலின் இவர் வழூஉக்களைக் களைந்துதிருத்திப் பின்இவரைச் செந்தமிழ்மாமுகில் வள் ளலாய்க்கொண்டு வழிபடுவேமென்க.

இனி இப்பட்டினப்பாலையின்கட் போந்தபொருள்கள் இசைவுபெறுகின்ற பொருத்துவாய்கள் இருபத்தேழு உள் ளன. அவை தம்மையெல்லாம் இறுதியில் வினைமுடித்துத் தொகுத்துக்காட்டுமிடத்துக்காண்க. இதன்கட்கருக்கொண் டமுதற்பொருள், 299-வது வரிமுதலாகமுடிந்த "திருமா வளவன் தெவ்வர்க்கோக்கிய, வேலினும்வெய்யகானமவன், கோலினுந்தண்ணிய தடமென்றோளே" என்பது 218- முதல் 220-ஆவது வரிகாறுமுள்ள "முட்டாச்சிறப்பிற்பட் டினம்பெறினும், வாரிருங்கூந்தல் வயங்கிழையொழிய, வா ரேன்வாழியநெஞ்சே" என்பதனோடு பொருந்திநின்றுமுடி வதாகும். ஏனையவெல்லாம் சார்புபொருள்களாய் இம்முதற் பொருளை அலங்கரித்தற்பொருட்டு வந்தனவென்க.

குறிப்பு:— இங்கேகுறியாது விடப்பட்டவற்றிற்கெல் லாம் உரை பொருட்பாகுபாட்டிற்காண்க.

(1 - முதல் 8 - வரி) தற்பாடிய புள்—வானம்பாடிப் பறவை; தன்-மழை. இப்பறவை மழைத்துளியை உண்டு உயிர்வாழ்வதாகலின் இது மழைவருகையை நோக்கிப்பாடு மென்றார். தளி—நீர்த்துளி.

(9—19) கார்க்கரும்பு - பச்சைக்கரும்பு. ஆலை-பாகு காய்ச்சும் பெருங்கொப்பறை. தெறுவு - சுடுதல். மேடு பருத்தவயிறு. கூடு - நெல்வைக்குங்கூடு. முதற்சேம்பு அடியிலேகிழங்குள்ள சேம்பு என்னுஞ்செடி.

(20—27) அகல்நகர் - அகன்றவீடு. 'மடம்' என்பது பிறரறிவித்தவற்றை உட்கொண்டு அவற்றைப் பிறர்தெரி யக்காட்டாது அகத்தேவைக்கும் மகளிர்க்குரிய ஓர் இயற் கைக்குணம். இதனை ஆசிரியர்நக்கீரனார் "கொளுத்தக் கொண்டு கொண்டதுவிடாமை" என்பர். கொடுங்காற் கனங்குழை - வளைந்தசுற்றுள்ளதாகச் செய்யப்பட்டகனத் தகுண்டலம். முன்வழிவிலக்கும் விலங்குபகையல்லது கலங்குபகையறியாக் கொழும்பல்குடி-புதல்வர் விளையாடுங் காலத்து அவர் உருட்டுஞ்சிறுதேரினைச் சிறுமகளிர் எறிந்த குண்டலந் தடுக்கநிற்கச்செய்யும் இதுபோன்ற சிறுதடைக ளானபகை நேர்வதல்லது வேறுதம்மனங் கலங்குதற்குக் காரணமான பகையில்லாத செல்வநிறைந்த பலகுடிகள் என்க; பாட்டுச்சென்றவாறே எளிதிலே பொருள்கொள்ள க்கிடக்கும் இவ்வடிகட்கு இப்பொருள் காணமாட்டாதநச் சினார்க்கினியர் இவற்றை ஓர் இயைபுமின்றிக் 'கையினுங் கலத்தினும் மெய்யுறத்தீண்டிப், பெருஞ்சினத்தாற் புறக் கொடாஅ, திருஞ்செருவின்' என்னும் எழுபது எழுபத்தி ரண்டு மூன்றும் அடிகளோடுசேர்த்துப் பொருளுரைத்துப் பின்பவற்றைக் கொண்டுவந்து 'கொழும் பல்குடிச் செழும் பாக்கம்' என்பதனோடுகூட்டிமுடித்திடர்ப்படுகின்றார்; இங் ஙனம்பொருளுரைத்தல் பாட்டின்வரன்முறை சிதைத்த

லாமன்றிப் பிறிதென்னை? இங்கே 'பாக்கம்' என்றது காவிரியர்ற்றின் கரையிலுள்ள ஊர். 'முதுமரத்தமுரண்களரி' என்னும் 59-ஆம் அடிமுதற்கொண்டு, 74-ஆவது வரிவரையில் கடற்கரையிலுள்ள செம்படவர்குப்பவருணனைசொல்லப்படுகின்றது. இவ்வாறாகப், பாக்கத்திற்சொல்லப்பட்டதனைக்குப்பத்திற்கும்குப்பத்தில்நடைபெறுதலைப்பாக்கத்திற்கும்ஏற்றி அவர்பொருளுரைத்தது போலியுரையாமெண்க.

(28-39) கொள்ளை-விலை. பணை-குதிரைலாயம். 'உரு கெழுதிறலுயர் கோட்டத்து' என்பதற்கு நச்சினார்க்கினியருரைத்த பலபொருளுங்காண்க.

(40-50) போர்க்கதவு - வாய்பொருந்தின கதவுகள்; "போரமை புணர்ப்பின்" என்றார் நெடுநல்வாடையினும்.

(51-53) கேணித் தகைமுற்றம்-கேணிகளை உள்அடக்கின் முற்றம்; தகைதல்-உள்ளடக்குதல்.

(53-58) 'முனிவர் வேட்கும் புகையை வெறுத்தலாற் குயில்கள் சோலையைவிட்டுக் காளிகோட்டத்திற்போய்த் தூதுணம்புறாக்களோடும் ஒருபுறத்தேதங்கும்' என நேரே பொருள்படுதலை விடுத்து நச்சினார்க்கினியர் காளிகோட்டத்தைப் புறாக்களுக்கு விசேடணமாக்கிப் பின் அப்புறாக்களோடுங் குயில்கள் காவிலே சென்றிருக்குமெனக் காவுடனே சேர்த்துப் பொருளுரைக்கின்றார்; அங்ஙனம் பொருளுரைப்பின் முனிவர் வேள்விவேட்குமிடம் இதுவென்பது பெறப்படாமையானும், குயில்கள் எவ்விடத்தைவிட்டு எங்குபோ யிருந்தனவென்று வினவுவார்க்கு இறுக்கலாகாமையானும் அஃதுபொரு யன்றெனமறுக்க. தவப்பள்ளிகளுள்ள காவிலே முனிவர்வேட்கின்றாரென்றும், அங்கெழும்புகையை வெறுத்து அச்சோலையை நீங்கிப்போய்க் குயில்கள் காளிகோட்டத்திற் றங்குகின்றனவென்றும் பொருள்கூறுதலே பொருத்த முடைத்தாதல் காண்க.

(59—74) கருந்தொழில் - கொலைத்தொழில். கொலைத்தொழிலினும், இரும்புமுதலான வலியஉலோகங்கள் அடித்துத்திரட்டுந்தொழிலினும்பழகியகையைக் 'கருங்கை' என்பர்; "கொன்றுவாழ்தொழிலினும் வன்பணித்தொழிலினுங், கன்றியதொழிற்கை கருங்கை எனப்படுமே" என்பதூஉங்காண்க. 'கருந்தொழிற்கலிமாக்கள்' என்பதற்கு நச்சினார்க்கினியர் 'வலியதொழிலையுடைய செருக்கினபரதவர்பிள்ளைகள்' என்றுபொருளுரைத்து ' இவர் (63) கடலிறவின்சூடுதின்றும், (64) வயலாமைப் புழுக்குண்டும், (65) வறளடம்பின் மலர்மலைந்தும், (66) புனலாம்பற் பூச்சூடியும், (65) கோண்மீன்போல' என்றுசேர்த்துக் கொண்டுபோய்ப்பின் (77) 'ஏழகத்தகரொடு சிவல்விளையாட' என்பதனோடு ஒரியையுமின்றிக் கூட்டிமுடித்து இடர்ப்படுகின்றார். 'கலிமாக்கள்' என்பதற்குச் சிறுபிள்ளைகள்என்றுபொருள் கொண்டமையானே 'விளையாட' என்னும் வினைவந்தஇடம்பார்த்துஇணக்கி இவ்வாறுபோலியுரைகூறினார். அதன்பின் 73-இல் உள்ள 'இகன்மொய்ம்பினோர்' என்பதனைப்பிரித்தெடுத்துக் கொண்டுபோய் 60-இல் உள்ள 'வரிமணலகன்றிட்டை' என்பதனோடு சேர்த்துத்திரும்பவும் 71-இல் உள்ள 'தீண்டி' முதலியவினைகளோடு சேர்த்துப்பிறகுஅதனை 27-இல்உள்ள பாக்கத்தோடு இயைத்துப் பெரியதோர்இடர்விளைத்துப்பாட்டின்பொருணயஞ் சிதைத்தார். இவர்போல் இங்ஙனம் உரைக்குழப்பஞ்செய்வார் பிறரை வேறியாண்டுங்கண்டிலேம். சிறார் விளையாட்டையும், வலியபெருமக்கள் போர்விளையாட்டையுந் தனித்தனியே கூறவேண்டுமெனக்கருதிய தங்கருத்தை, அக்கருத்துக்குச் சிறிதும்இடந்தராத ஆக்கியோன் திருவாக்கில் இயைப்பான்வேண்டி அத்திருவாக்கை அங்ஙனமெல்லாம் அலைத்து வரம்பின்றி யுரைகூறத்துணிந்தது அவர்க்குப் பெரிதும் ஏதமாம் என்க.

இனிக் 'கருந்தொழின் மாக்கள்' என்பதற்கு மீன்பிடிக்குங் கொலைத்தொழிலிற்பழகிய வலியசெம்படவர் என வைத்து நேரேபொருளுரைத்துச் சென்றால் இப்பகுதி ஆற்றொழுக்காய்ப் பொருள்பயந்து செவ்விதின்முடியுமாற்றைப் பொருட்பாகுபாட்டில் வரைந்த பொழிப்புரைக்கட் காண்க. 'கலிமாக்கள்' என்பதற்குச் சிறார் என்று பொருளுரைத்தற்கு அதிகாரவியைபு இடந்தராமையோடு அற்சொற்றொடரும் இடந்தருவதின்றாம்; என்னை? சிறுமகார்க்குக் கருந்தொழில், வலிய, செருக்கிய முதலான அடைமொழிகள் ஏலாமையானும், மாக்கள்என்னுஞ்சொல் அப்பொருடராமையானு மென்க. மற்றுக் கிடந்தவாறே வைத்துக் 'கலிமாக்கள்' செம்படவர்எனப் பொருளுரைப்பின், 'இகன்மொய்ம்பினோர்' என்பதும் அவரையேகுறித்துநின்று கூறியதுகூறலாமெனின்;— அற்றன்று, செம்படவர் மேற்சொன்னவாறு 'கையினுங்கலத்தினும் மெய்யுறத்தீண்டி' ப் போர் இயற்றியும் அதனானும் தம் வலியடங்காமையின் 'மாறுபட்டதிறலுடையராய்க்' கவண்கல் வீசுவாராயினரென்று உரைகூறக் கிடத்தலால் அது கூறியது கூறலாகாதென்க.

(75-77) 'உறை' என்பது மண்ணாற்சுவர்போற் சுற்றி வளைந்து ஓரடிக்குமேல் உயரமாக்கிச் சுள்ளையில் வைத்துச் சுட்டெடுப்பது. நிலத்தைஅகழ்ந்து இவ்வாறுசமைத்த உறைகளை ஒன்றன்மேல் ஒன்றாக அடுக்கிச்செய்வது 'உறைக்கிணறு' என்றுசொல்லப்படும். மேழகத்தகர்-ஆட்டுக்கிடாய். சிவல்-கௌதாரிப்பறவை. புறச்சேரி-இழிதொழிலாளரான செம்படவர் நகர்க்குப் புறத்தேயிருக்கும் ஊர்; இது குப்பத்தை அடுத்துள்ளதாகும்.

(78-105) கிடுகுநிரைத்து எஃகு ஊன்றி-கேடகத்தை வரிசையாவைத்து வேலை ஊன்றிஎன்க. நடுகல்லின்அரண்-

நட்டகல்லையே இடமாய்க்கொண்டு நின்றவீரன் என்க. இவ்வாறன்றி; இறந்துபட்டவீரனுக்கு அறிகுறியாக நிறுத்திய கல்லையுடைய காவலிடம் என்று பொருளுரைத்தலுமொன்று. நடுகல் நின்ற இவ்வாணத்தைத் தூண்டிற்கோல் சாத்திய செம்படவர் குடிசைவீட்டுக்கு ஆசிரியர் உருத்திரங் கண்ணனார் வெளிப்படையாக உவமை கூறுதலையும் அறியாது, நச்சினார்க்கினியர் இவ்வடிகளைப் பிரித்தெடுத்துக்கொண்டுபோய் 71-வது அடியிலுள்ள 'புறக்கொடாஅது' என்பதனோடு இயைத்து ஒருபோலியுரை கூறினார். அங்ஙனங் கூறுதற்கு ஓரியைபின்மையானும், ஆசிரியர் கருத்துக்குமாறாய் உவமமின்றிப் பிறழ்தலானும் அவருரை பொருந்தாதெனை மறுக்க.

'நெடுந்தூண்டிலிற்காழ்' என்றமையான் அதனோடு இனமான மீன்இடும்புட்டிலும் ஈண்டுக்கொள்ளப்படும். கேடகம் மீனிடும் புட்டிலுக்கும், வேல் தூண்டிற்கோலுக்கும் உவமைகளாம்.

சினைச்சுறவின் கோடுநட்டு மனைச்சேர்த்திய வல்லணங்கினால்-கருக்கொண்ட சுறுமீன் கொம்பைநட்டு அதனையே இருக்குமிடமாகச் சேர்த்த வலியகடற்றெய்வத்தின் பொருட்டு. மனை-இருக்குமிடம்; இச்சொல் இப்பொருள் படுமாகவும், நச்சினார்க்கினியர் இதனைக் கொன்னே வேறு பிரித்துப்போய் 83-வது வரியிலுள்ள 'மணன்முன்றில்' என்பதனோடு கூட்டினார். "நெய்தனிலத்தில் நுளையர்க்கு வலைவளர்தப்பின் அம்மகளிர் கிளையுடன் குழீஇச் சுறவுக் கோடுநாட்டிப் பரவுக்கடன்கொடுத்தலின் ஆண்டு வருணன் வெளிப்படும்'' என்பது பொருளதிகாரத்தில்நச்சினார்க்கினியருரை.

மடிதல்-தந்தொழில் செய்யாது சோம்புதல். காவிரித்துறைக்கு உவமையாய் நேரேசென்றியைவதாகிய 'பெறற்

கருந்தொல்சீர்த் துறக்கம்' என்னும் அடியை 111-வது அடியிலுள்ள 'நெடுங்கால்மாடம்' என்பதனோடு இயைத்து இடர்ப்படுகின்றார் நச்சினார்க்கினியர். கவலையின்றிப் பல் பயன் நுகர்ந்து பரதவர் தம்மகளிரோடும் இனிது விளையாட்டயர்கின்ற காவிரித்துறையைத் தேவர் அரம்பைமாதரோடும் விளையாடுகின்ற துறக்கத்திற்கு உவமை கூறுதலே நிரம்பவும் பொருத்த முடைத்தாம் என்க.

(106-115) துணை - கணவன். மது - காமத்தேன். குரூஉச்சுடர்-நிறஞ்சிறந்த விளக்கு. கண்அடைஇய - கண் அடைத்த, அதாவது கண்டுயின்ற.

(116-125) எக்கர் - காவிரியாற்று நீர்கொண்டுவந்து திரட்டிய இடுமணல். இவ்வெக்கர்மணலிலே கடையாமத்தில் துயில்கொண்டு கிடப்பார் சுங்கங்கொள்ளுங் காவலாளர் என்பது நேரே பொருள்படுவதாகவும், இதனைவிட்டு நச்சினார்க்கினியர் அதனைப் பரதவர்மேலேற்றி அவர் அம்மணன்மேற் கண்டுயின்று கிடப்பரென வுரைகூறி, மற்றைநாளில் அப்பரதவர் 'வெறியாடு மகளிரோடு'கூடி விழாவெடுப்பரென 155-வது வரியோடு கொண்டுபோய் முடித்திடுகின்றார். இப்பாட்டுச் செல்லுநெறியை ஒருசிறிது நோக்குவார்க்கும் இவருரை பொருந்தாமை நன்குதெளியப்படும். சுங்கங்கொள்வோர் தங்கடமை வழாது இரவிலுஞ் சாவடியிலிருந்தவாறே காவலாய் எக்கர்மணலிற் றுயில்கொள்வரெனக் கிடந்தவாறு வைத்துரைத்தலே பொருட்சிறப்புடைத்தாமன்றிப், பரதவர் உறங்கினரென வாளாது கூறல் சிறவாதென்க,

1 வேலாழி - கடற்கரை.

(125-141) பண்டம் பொதிமூடை-பண்டங்கள் பொதிந்தமூட்டை. வருடை-ஒருவகைமான். எழுகம்: மேழகம்

என்பன ஆட்டுக்கிடாய் என்னும் ஒருபொருளை யுணர்த்து வனவாம்.

(142-158) வளிநுழையும்வாய் - தென்றற்காற்றுப் புகும் சாளரம். துடுப்பு - கணு. ஆவணம் கடைத்தெரு.

(159-183) மையறுசிறப்பிற் றெய்வஞ்சேர்த்திய மலர் அணிவாயிற் பலர் தொழுகொடி-குற்றமற்ற சிறப்பினை யுடைய தெய்வத்தை ஏற்றுவித்து மலர்களணிந்த கோயில் வாயிலிலே பலருந் தொழுதுசெல்லுங் கோழிக்கொடி என்க. நின்றவாறே சென்றியைந்து இங்ஙனம்பொருடருவ தாகிய 'மையறுசிறப்பிற்றெய்வம்' என்னுஞ் சொற்றொட ரைப்பிரித்தெடுத்துப்போய், முருகனுக்குமனைத்தெய்வங் களுக்கும் எடுத்த விழா அருத ஆவணம் என்றுகூட்டி நச்சி னார்க்கினியர் இடர்ப்படுகின்றார். 159-வது வரிமுதல் கொ டிச்சிறப்புக் கூறப்புகுந்த ஆசிரியர் மற்றைக்கொடிகளைக் கூறுதற்குமுன் தெய்வத்தன்மையுடைய கோழிக்கொடியை முதலிற் கூறக்கருதி முருகப்பிரான் கோயில்வாயிலிற் கட் டப்பட்டிருக்குமதனைக் கூறிய நுணுக்கமறியாது நச்சினார்க் கினியர் தாம் ஒருபொருள் கூறுவான் புகுந்து இழுக்கினர்.

பாகு உகுத்த பசுமெழுக்கிற்காழ் - பாகாகக்காய்ச்சி வார்த்த பசிய மெழுக்கைப் பூசிய கோல். கிடுகு சட்டம்; இச்சொல் முன்ஒருகால் கேடகம் என்னும் பொருளில் வந்தவாறுகாண்க. 'பாகு உகுத்த' என்பதற்கு இப்பொருள் காணமாட்டாத நச்சினார்க்கினியர் இதனை 'மஞ்சிகை' என் பதனோடு சேர்த்துப் 'பாக்கு வெற்றிலை சொரிந்தமஞ்சிகை' என்று பொருள் கூறினர். அவ்வாறியைத்தற்குச் செய்யு ளிடந்தராமையின் யாங்கூறியதே பொருளென வறிக; சிறார் எறுமைப்பொருட்டுக் கோல்களில் மெழுக்குத் தடவி நாட்டுதல் உண்டு. இனி 'மெழுக்கு' என்பதற்குச் 'சாணத்

தால் மெழுகுதல்' என்றுரை கூறினருமுளர்; அது பொருந்தாமை ஈண்டுக் கூறியவாற்றாற் காண்க.

நறவுநொடை-கள்விற்றல்.

(183-193) காலின்வந்த கருங்கறிமூடை-வண்டியிற் கொண்டுவந்த கரிய மிளகுபொதி. கால்-வட்டை; வட்டை வண்டி, இச்சொல் இப்பொருட்டாதல் "ஒருங்கு தொக்கன்ன வுடைப்பெரும் பண்டங், கலத்தினுங் காலினுந் தருவனரீட்ட" * என்புழி அடியார்க்கு நல்லார் உரைகூறியவாற்றாற்காண்க. இப்பொருள் கூறவறியாத நச்சினார்க்கினியர் 'நீரிற்காலில்வந்த' என இரண்டிடத்துக் கூட்டிக் 'கடலிலே காற்றான்வந்த' வெனப்பொருந்தாவுரை வரைந்தார்.

(193-212) துறைமுகத்து நீரில் உலாவும்மீனும் கரையிற் றிரியும் ஆடு முதலான விலங்குகளும் நீரிலும் நிலத்திலும் இடரின்றி உறங்கிச் செம்படவர் குடிசை முற்றத்தினும் ஊண்விற்றற் றொழிலையுடையார் குடிசையிலும் தாவிப்பாய்ந்துந் திரண்டும் நிற்குமென்க. இங்ஙனம் நெறிப்படப் பொருளுரையாது நச்சினார்க்கினியர் 'புரவி மூடை மணி பொன் முதலியன நீரினும் நிலத்தினும் இனிதுதங்கி வளம் மயங்கிய மறுகு' என்றிடர்ப்பட் டியைக்கின்றார். 'துஞ்சி' என்னுஞ் சொல்லுக்கு 'உறங்கி' என்னுஞ் செம்பொருளும் அதற்கேற்ற மீன், மாமுதலிய உயிருடைப் பொருள்களும் உளவாகவும், அவற்றைவிடுத்து அச்சொல்லுக்குத் தங்கியென ஆக்கப்பொருள்கொண்டு அவ்வாறியைத்தது தீம்பாலுணவிருப்ப அதனை உவர்த்தொதுக்கி அறிவுமயக்குங் கள்ளுண்பார் திறனே டொப்பதாயிற்றென்க.

* சிலப்பதிகாரம், மனையறம் படுத்தகாதை.

மேலும், 217-வது வரியிற் பலவேறு மொழிவழங்கும் பலதேயமாக்களுங் காவிரிப்பட்டினத்தில் வந்துறைவரௌ னக்கூறிய பகுதியை ஆண்டு நின்றும் பிரித்தெடுத்து வந்து அவர் உறையும் மறுகு என ஈண்டிதனோடு வான்முறை யின்றி முடிக்கின்றார் நச்சினார்க்கினியர்.

கிளைகலித்து-கொல்வாரின்மையின் தம் சுற்றம்பல்கி.

பண்ணியம் - தின்பண்டம். நுகம் - குறுக்குக்கட்டை. பகல்-அதன் நடுவில் கோத்த நிகளக்கட்டை. கொண்டி-மிகுந்தபொருள்.

(213-218) பல் ஆயமொடு பதி பழகி - பலதொகுதி யாகக் காவிரிப்பட்டினத்திலுறையும் நன்மக்களோடும் ஒரு மித்தும்பழகி. வேறு-வேறு உயர்ந்தமுதுவாய் ஒக்கல்-வேறு வேறாகச்சிறந்த அறிவுவாய்த்த சுற்றத்தாரையுடைய நன் மக்கள். வேறு வேறாக அறிவுசிறத்தலாவது பலதிறப்பட்ட நூல்களிற்பயின்று முதிர்ந்த அறிவுவாய்த்தல். பலதிறப் பட்ட அறிவுடைய நன்மக்களெல்லாரும் திருவிழா நடை பெறும் ஓரிடத்திற்சென்று கூடுதல்போலப் பலதிறப்பட்ட மொழிகள்வழங்கும் பலதேயத்தாரும் இந்நகரத்திற் குழுமு வர் என்க. 'வேறு வேறுயர்ந்த' என்னும் அடைமொழித் தொடரை நச்சினார்க்கினியர் புலம்பெயர் மாக்களோடு கூட்டுகின்றார்; அங்ஙனமுரையுரைத்தல் வேண்டாகூறலே யாமென்க.

(220-239) பிணிஅகம் - சிறைக்களம். காப்புஎறி-மதி லைஎறி. வாள்கழித்து-மதிற்புறத்திருந்த வாட்படைவீரரை ஓட்டி. தூறு இவர் துறுகல்-குறுஞ்செடிபடர்ந்த நெருங்கிய பாறைக்கல்.

(240-245) அறுகோட்டு இரலை - அறுப்பறுப்பான கொம்புள்ள கலைமான். மான்பிணை-பெட்டைமான்.

(246-251) கொண்டிமகளிர்-சிறையாகப் பிடித்துக் கொள்ளப்பட்ட மகளிர். பொதியில், அம்பலம் என்பன கோயிலென்று பொருளுணர்த்தும்.

(252-260) அழல்வாய் ஓரி அஞ்சுவரக்கதிர்ப்பவும்- அழன்ற வாயினையுடைய நரிகள் பிறர்க்கு அஞ்சுதல் உண்டாக ஓங்கி ஊளையிடவும் என்க. கூகையில் ஓர்இனம் ஆந்தை எனவும் பிறிதோர் இனம் கோட்டான் எனவும் வழங்கப்படும் என்பர்; இங்கேகூகைஎன்பது ஆந்தை. ஆண்டலை-கோட்டான், இதன் றலைஆண்மக்கள் தலைபோலிருத்தலின் இப்பெயர் பெறுவதாயிற்றென்க.

(261-268) கொடுங்கால் மாடம் - கால்கள்வளைத்து விசித்திரமாகக் கட்டப்பட்டமாடம். "கொடுங்கால்' என்னும் இவ்வடைமொழியை நச்சினார்க்கினியர் பேய்மகள் என்பதனோ டியைக்கின்றார்.

வறுங்கூடு - வறிதாய்ப்போன நெற்கூடு.

(269-299) ஞாயில் - அம்பெய்வதற்கு மதிற்மேற் சமைத்த ஓர் மதிலுறுப்பு. இதனை அடியார்க்கு நல்லார் 'குருவித்தலை' என்பர். *

விசிபிணிமுழவு - இறுகக்கட்டின வார்க்கட்டையுடைய முரசு.

இனி இங்ஙனம் வகுத்துக்கொண்டு உரைகூறியபொருத்துவாய்களையெல்லாம்ஒருமுடிபாக்கிஇப்பாட்டின்வினைமுடிபுகாட்டுகின்றாம். இதன்கட்போந்த இருபத்தேழு பொருத்துவாய்களையும் பொருட்பாகுபாட்டிற் காண்க. இங்கு முடிபுமாத்திரையே வரைகின்றாம்.

---

* சிலப்பதிகாரம், அடைக்கலக்காதை.

நண்ணார் காப்பு ஏறி வாள்கழித்துத் தாயம் எய்தி அங்ஙனம் எய்தியமையானும் மனம்மகிழானாய்ப் போர்வேட்டுச் சமம்முருக்கித் தண்பணைகளை அழித்துச் செறுவும் வாவியும் மயங்கவும் பொதியிலில் யானை உறையவும் மன்றத்து ஓரி கதிர்ப்பவும் ஆண்டலை விளிப்பவும் பேய்மகள் துவன்றவும் செழுநகர் வறுங்கூட்டுள்ளிருந்து கூகை குழறவும் ஊர்களின் அழியப் பெரும்பாழ்செய்தும் அமைதி பெறானாய்த் தான் முன்னியதுறை போகலிற் பல்லொளியர் ஒடுங்க அருவாளர் தொழில்கேட்ப வடவர்வாடக் குடவர் கூம்பத் தென்னவன் திறல்கெடச் சீறிக்கண்ணாற்செயிர்த்து நோக்கிப் பொதுவர் வழிபோன்ற இருங்கோவேள் மருங்கு சாயக் காடுகொன்று நாடாக்கிக் குளந்தொட்டு வளம் பெருக்கி உறந்தை போக்கிக் குடிநிறீஇப் புழைஅமைத்துப் புதைநிறீஇப் பெயர்கொடுத்துப் புறக்கொடாது வேந்தர் சூடிய கழற்காலினையும் புதல்வரும் மகளிரும் திளைக்கும் மார்பினையும் பெருவலிமையினையும் உடைய திருமாவளவன் தெவ்வர்க்கு ஒக்கியவேலினும் யாம்போதற்கு எழுந்த கானம் கொடியதாயிராநின்றது; அவன் செங்கோலினும் என்காதலியின் மென்றோள்கள் குளிர்ந்தனவா யிருக்கின்றன; ஆகலின், காவிரி பொன்கொழிக்கும் கழனியினையும், பாக்கத்தினையும், பூந்தண்டலையினையும், ஏரியினையும், அரண்மனை அட்டிலையும், சாலையினையும், காளிகோட்டத்தினையும், மன்றம் புறச்சேரி முதலியவற்றை யுடையனவாய்த் துறக்கம் ஏய்க்கும் பெருந்துறையினையும், உல்கு செய்வோர் மடியாதிருக்கும் பண்டசாலை முன்றிலினையும், விழவறாத ஆவணத்தினையும், செழுநகர் வரைப்பினையும், நனந்தலை மறுகினையும், வேளாளர் துவன்று இருக்கையினையும் உடையதாய்ப் பலமொழிவழங்கும் பலதேயத்தாரும் போந்துஉறையப்பெற்றதாய் உள்ள காவிரிப்பூம்பட்டினத்தையே அவ்

வேந்தர்பெருமான் பரிசிலாகத் தரப்பெறுவேனாயினும் கூந்தல் இழை முதலியவற்றையுடைய என் ஆருயிர்க் காதலியைப்பிரிந்துவருதற்கு ஒருப்படமாட்டேன் கண்டாய்நெஞ்சமே! எனவினைமுடிபுசெய்க.

குறிப்பு:—ஆசிரியர் சமயம்.

பட்டினப்பாலை யியற்றிய ஆசிரியர் சமயம் இதுவென்பது அவரியற்றிய பாட்டுக்களால் இனிது துணியப்படாவிடினும், அவரது பெயரின் றன்மையை உற்றுநோக்குமிடத்து அவர் சைவசமயத்திற்குரியார் என்பது புலப்படுகின்றது. 'உருத்திரங்கண்ணனார்' என்னுஞ் சொற்றொடர் உருத்திரனுக்குக் கண்போற்சிறந்த இளையபிள்ளையாரான முருகக்கடவுளைக் குறிப்பதொன்றாம் சைவசமயந் தழீஇயொழுகுங் குடியிலுள்ளாரே அப்பெயரிட்டு வழங்குதல் மரபாய்ப் போதரக்காண்டலின், இவ்வாசிரியர் சைவசமயத்திற் குரியராதல் இனிது பெறப்படுகின்றது.

Printed at the Memorial Press, Madras.—1906.